Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

AKHBAR RASMI KERAJAAN NEGERI BRUNEI

TAHUN 22 BILANGAN 21 | RABU 25HB. MEI, 1977. | رابو 6 جماديالاخير 1397 | PERCHUMA

Pegawai2 dan kaki-tangan Kerajaan nekmati perubahan tangga-gaji baru

BANDAR SERI BEGAWAN. — Menteri Besar, Yang Amat Mulia Pengiran Dipa Negara Laila Diraja Pengiran Abdul Momin bin Pengiran Haji Ismail mengingatkan dengan memberi amaran kapada ahli2 peniaga di-negeri supaya tidak akan menaikkan harga barang2 dengan sa-wenang2-nya berikutan dengan kenaikan gaji baru yang di-keluarkan minggu lepas.

Yang Amat Mulia menegaskan bahawa Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia, akan terus menerus mengambil tindakan yang tegas kapada mereka yang senghaja berbuat demikian termasok-lah mendedahkan mereka kapada umum dan menghadapkan ka-mahkamah untok tujuan2 keadilan.

Yang Amat Berhormat itu bersabda demikian ketika mengumumkan kenaikan gaji dan perubahan sharat2 perkhidmatan bagi pegawai dan kaki-tangan Kerajaan menerusi siaran Talivishen Brunei atas perkenan dan titah Kebawah Duli Yang Maha Mulia baru2 ini.

Y.A.M. Pg Dipa Negara Laila Diraja Pg Abd Momin.

PENIAGA2 DI-BERI AMARAN SUPAYA JANGAN MENAIKKAN HARGA2 BARANG

Yang Amat Berhormat juga menyeru orang ramai di-negeri ini supaya akan lebeh giat memberikan kerjasama kapada pegawai2 yang di-tugaskan mengawal harga barang2 supaya mereka yang melanggar amaran itu di-ambil tindakan yang tegas.

Dalam sabda pengumuman kenaikan tangga-gaji dan sharat2 perkhidmatan pada malam Rabu, 18hb Mei itu, Yang Amat Berhormat juga menjelaskan bahawa kenaikan tersebut di-harapkan akan dapat menimbal pada mengatasi masaalah2 inflasi yang sedang di-alami pada masa ini.

Yang Amat Mulia bersabda, dalam menyedari betapa penting-nya keadaan sekarang, satu kenaikan yang menyeluroh mustahak di-adakan bagi semua kaki-tangan Kerajaan samada pegawai2 tetap, berkontrek, dari sa-bulan ka-sa-bulan, open vote dan mereka yang bergaji hari.

Antara garis2 kasar mengenai kenaikan gaji itu, sabda Yang Amat Berhormat itu lagi, satu usaha pada mensaimbangkan tangga-gaji dan sharat2 perkhidmatan di-antara pasokan2 keselamatan — Askar Melayu Diraja Brunei dan Pasokan Pulis Diraja Brunei serta Jabatan Perisek dan Keselamatan kapada suatu kenaikan dan perubahan2 yang di-fikirkan berpatutan telah pun Baginda perkenankan.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia telah juga memperkenankan kenaikan tersebut di-laratkan kapada Pegawai2 Kerajaan yang sedang bersara yakni sa-lain dari kenaikan yang telah di-korniakan melalui Pindaan Undang2 Penchen Negara baru2 ini, tambah Yang Amat Berhormat.

"Perubahan2 ia-itu pada menambah kadar2 bantuan yang di-salorkan melalui Jabatan Kebajikan, Belia dan Sokan, telah juga Baginda perkenankan, pada menimbal ka-arah mengatasi masaalah2 yang di-hadapi oleh penerima2 bantuan kebajikan itu; saperti penchen tua, bantuan bagi orang2 chachat dan sa-umpama-nya" sabda Yang Amat Mulia itu.

Menyentoh kaki-tangan Kerajaan yang kepupusan tangga-gaji dalam tempoh 5 dan 8 tahun sekarang ini, Yang Amat Berhormat Menteri Besar menjelaskan, untok mengatasi masaalah kepupusan tangga-gaji mereka itu Kebawah Duli Yang Maha Mulia telah juga memperkenankan supaya semua tangga-gaji2 yang di-dalam Bahagian III ka-bawah ada-lah di-panjangkan tangga-gaji2-nya kapada suatu perengkat yang sekarang dapat di-masoki sa-bagaimana yang lazim tangga-gaji2 yang biasa.

"Dengan kedudokan ini saya penoh perchaya kesulitan yang sering di-tempoh oleh mereka yang telah pupus gaji-nya itu, insha Allah, akan dapat di-atasi," sabda Yang Amat Mulia.

Yang Amat Berhormat menjelaskan bahawa perubahan2 tangga-gaji yang di-istiharkan itu akan di-mulai pada 1hb Januari, 1977.

Dengan kornia itu, jelas beliau hanya lebeh sedikit dari tempoh tiga tahun kita di-negeri ini di-korniakan satu perubahan tangga-gaji2 dan sharat2 perkhidmatan. Perubahan tangga-gaji terakhir ia-lah dalam bulan Disember 1973.

Berikutan dengan perubahan tangga-gaji baru itu, Yang Amat Mulia menjelaskan bahawa sa-tiap kaki-tangan Kerajaan yang bergaji bulan akan menerima gaji permulaan tidak kurang dari $306 sa-bulan sementara bagi mereka yang bergaji hari tidak kurang dari $11.40 sa-hari, yang mana ini ada-lah merupakan suatu perkara yang istimewa bagi pekerja2 di-negeri ini.

Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan, jelas Yang

Lihat muka 12

AWASI ANASIR2 YANG INGIN MEMECHAH-BELAH SA-SAMA KITA

BANDAR SERI BEGAWAN. — Yang Berhormat Setia Usaha Kerajaan, Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz menyeru semua kaki-tangan Kerajaan supaya menyedari kenaikan2 dan perubahan gaji baru itu ada-lah satu perkara yang telah di-susun sa-chara konstraktif, dan tiap2 susunan itu mempunyai tujuan2 yang tertentu demi untok kebajikan seluroh perkhidmatan.

Dengan sebab itu kita hendak-lah berjaga2 terhadap anasir2 atau pun unsor2 yang chuba hendak menggunakan sa-suatu kenaikan atau susunan tangga gaji itu sa-bagai asas bagi memechah belahkan di-antara sa-sama kita atau untok menimbulkan perasaan dengki di-antara satu sama lain; sama ada dengan chara menimbulkan kenyataan2 yang tidak betul mau pun menggunakan kenyataan2 yang ada dengan menyelewengkan tujuan asal yang sa-benar-nya, tambah beliau.

Akhbar Borneo Bulletin, dalam keluaran-nya pada 21hb Mei, minggu lalu, melaporkan bahawa "Guru" tidak termasok dalam kenaikan tangga gaji baru itu. Mengulas laporan tersebut, Pemangku Timbalan Pengarah Pelajaran, Awang Abdul Razak bin Haji Mohammad, menafikan laporan akhbar tersebut sabagai tidak berasas sama sekali; dan menekankan bahawa "Guru2" juga sama menekmati kenaikan gaji baru itu.

Beruchap merasmikan sokan tahunan Sekolah St Andrew's, di-padang SMJA sini, Khamis lepas, Yang Berhormat Setia Usaha Kerajaan itu juga menekankan perkara kenaikan dan tangga gaji baru dan keistimewaan-nya itu ada-lah satu2-nya yang sensitif dan chukop senang di-pergunakan oleh mereka yang tidak bertanggong-jawab atau pun atas rasukan iblis.

"Dari itu biar-lah keshukoran kita itu kita tumpukan kapada perasaan yang tabah dan kuat, berpegang kapada keimanan yang tidak dapat di-gonchang, tidak dapat di-gugat dan tidak dapat di-hasut. Biar-lah unsor2 yang tidak baik itu kita *'ibunkan'* saja dan Insha Allah, keshukoran yang berpegang kuat kapada keimanan dan berasaskan perkara2 yang kebajikan itu akan tetap menchapai kebahagiaan sama ada di-dunia mau pun di-akhirat", ujar beliau.

Beliau lalu mengetengahkan pendapat-nya bahawa dalam kita sama2 menekmati kelebehan2 pendapatan itu, ada baik-nya kelebehan2 sa-demikian tidak kesemuanya di-belanjakan ibarat: "Masok poket kanan keluar poket kiri atau kaya2 Bajau." Biar-lah seberapa yang terdaya perbelanjaan kita sa-tiap hari di-samakan atau pun di-lebehkan sedikit sahaja daripada yang sudah2 dan mana2 jua kelebehan pendapatan hasil dari kenaikan gaji itu, chuba-lah di-jimat-chermatkan dengan jalan di-jadikan *wang simpanan* untok kegunaan di-masa2 yang akan datang.

Lihat muka 12

Sumbangan belia akan di-binchang

BANDAR SERI BEGAWAN. — Apa-kah sumbangan Majlis Belia2 Negeri Brunei dalam menjayakan sambutan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia dalam bulan Julai ini akan merupakan agenda penting dalam mashuarat Jawatankuasa Tertinggi Majlis itu di-Pusat Belia pada hari Jumaat, 27hb Mei ini mulai pukul 8.30 pagi.

Juruchakap Majlis itu memberi tahu Pelita bahawa jawatankuasa perayaan tersebut telah pun memutuskan untok mengadakan persembahan2 aneka warna dari belia2 dan tugas itu di-serahkan kapada MBB untok menyelenggarakan-nya.

Mashuarat itu, kata-nya, akan menggariskan chorak2 persembahan keramaian di-samping merangka sembah ikrar taat setia belia2 negeri ini kapada Kebawah Duli Yang Maha Mulia sempena Hari Keputeraan Baginda itu.

Sa-lain dari itu, mashuarat tersebut akan mengkaji perkembangan2 akhir untok menyelenggarakan "operasi berseh" di-Jalan Gadong pada hari Ahad, 29hb Mei ini.

Mashuarat itu juga akan mengkaji pemilehan chalun2 belia negeri ini untok di-hantar ka-Singapura bagi mengikuti kursus lanjutan kepemimpinan yang akan di-langsongkan di-republik itu tidak lama lagi.

Juruchakap MBB itu mengingatkan ahli2 jawatankuasa tertinggi pusat supaya menghadhiri mashuarat itu dengan sa-berapa yang boleh.

Pelita Brunei
DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU
AKHBAR RASMI KERAJAAN NEGERI BRUNEI

25HB MEI, 1977

SHUKOR DAN MENJUNJONG KASEH

PEGAWAI2 dan kakitangan Kerajaan telah bergembira dan menguchap shukor serta menjunjong kaseh atas limpah kornia Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei kerana berkenan menaikkan gaji dan mengadakan perubahan sharat2 perkhidmatan dalam Kerajaan Baginda.

Pengumuman yang menggembirakan itu telah disabdakan oleh Menteri Besar, Yang Amat Mulia Pengiran Dipa Negara Laila Diraja Pengiran Abdul Momin bin Pengiran Haji Ismail melalui Radio Talivishen Brunei pada malam hari Rabu minggu lalu.

Kenaikkan gaji bagi kali ini bukan hanya terhad kapada pegawai2 dan kakitangan kerajaan sahaja, bahkan ia-nya juga meliputi pegawai2 yang sudah bersara, penerima2 penchen tua serta bantuan kebajikan yang di-salorkan melalui Jabatan Kebajikan, Belia dan Sokan. Ahli2 Majlis2 Mashuarat dan orang2 yang di-sampiri gelaran juga menekmati perubahan tersebut.

Ketika mengumumkan perkara itu, Yang Amat Mulia Pengiran Dipa Negara Pengiran Abdul Momin menjelaskan bahawa perubahan2 tangga gaji baru itu ada-lah merupakan satu usaha Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia untok merengankan kesulitan2 serta menimbal pada mengatasi masaalah inflasi yang sedang di-alami pada masa ini.

Yang Amat Mulia menjelaskan, dengan kenaikan tangga gaji itu, Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia akan membelanjakan tidak kurang dari $40 juta dalam sa-tahun; tanpa memotong, menaikkan, menarek, menambah atau melibatkan lain2 sumber pendapatan sa-bagaimana yang lazim-nya di-lakukan oleh sa-sebuah Kerajaan sekarang ini. Akan tetapi kita di-Negeri Brunei, Alhamdulillah, ini semua-nya di-lakukan ada-lah bersandarkan dari hasil2 negara yang sudah sedia ada.

Mengenangkan rahmat dan nekmat yang telah kita sama2 rasai sa-lama ini, patut-lah kita sama2 bershukor kapada Allah Subhanahu Wataala di-atas limpah kornia-nya, melalui Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha, dan atas kebijaksanaan Baginda jua pada menumpukan usaha demi kesejahteraan serta kebahagiaan raayat Baginda dari sa-genap bidang kehidupan raayat di-negeri ini dapat di-nekmati. Maka itu, mari-lah kita menyekutukan diri bersama2 Yang Amat Berhormat Menteri Besar Brunei, menguchapkan shukor kapada Allah di-atas limpah dan rahmat-nya itu, serta juga menjunjong kaseh atas ingatan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei. Semoga Baginda serta keluarga Diraja sentiasa sihat walafiat, dan di-lurongkan taufik dan hidayah, kekal karar mendudoki takhta singgahsana Negeri Brunei Darussalam.

Amaran kpd peniaga2

SA-RENTAK dengan pengumuman kenaikan tangga gaji baharu itu, Yang Amat Mulia Pengiran Dipa Negara Laila Diraja itu juga telah mengingatkan kapada peniaga2 di-negeri ini supaya tidak akan mengambil kesempatan untok menaikkan harga barang2 jualan mereka itu dengan sa-wenang2 tanpa menghiraukan akibat2 yang akan timbul dari perbuatan mereka itu sendiri.

Yang Amat Mulia menyeru orang ramai supaya akan dapat bekerjasama dengan pehak yang berkuasa; sama2 'mematai2' atau jika terbokti untok melaporkan-nya terhadap peniaga2 yang tidak mengindahkan amaran terhadap pengawalan harga barang2. Dan dengan ini nanti kapada peniaga2 yang tidak menghiraukan amaran itu akan terdedah kapada masharakat umum termasok-lah untok menghadapkan mereka itu ka-Mahkamah bagi faedah2 pengadilan.

GAMBAR atas menunjokkan 11 orang yang telah menamatkan Kursus Pembantu Penerbitan ranchangan yang di-kelolakan oleh Radio Talivishen Brunei.

Kursus sa-lama tiga bulan itu telah di-pimpin oleh Dayang Eirwen Davies.

Pengenalan gambar (barisan depan dari kanan) ia-lah Dk Salbiah binte Pg Hashim, Dyg Saerah bte Momin, Dyg Veronica Cheong, Dyg Eirwen Davies, Dyg Rosnah bte Penglima Asgar dan Dk Saleha bte Pg Haji Tengah.

Barisan belakang (dari kanan) ia-lah Dyg Roslina bte Haji Abd Hamid, Dyg Martini bte Abd Wahab, Dyg Zaiton bte Haji Hussain, Dk Aminah bte Pg Yusof, Hajjah Siti bte Haji Ghani dan Masita Jeffery. Jeffery.

Peraduan Urusan Rumah Tangga dan Kerjatangan

KERIAM.—Persatuan Melayu Keriam, Tutong, akan menganjorkan peraduan urusan rumahtangga dan kerjatangan bertempat di-Dewan Sekolah Keriam pada 11hb Jun akan datang.

Peraduan tersebut terbuka kapada pendudok2 di-Daerah Tutong sahaja, ada-lah merupakan projek tahunan persatuan tersebut. Ia-nya terbahagi kapada beberapa bahagian saperti: Masakan, jenis achar, jenis kueh, sulam menyulam, gubahan bunga, perhiasan dinding yang berperem, lipatan kain dan (ukiran Bahagian kerjatangan lelaki).

Menurut Setia Usaha Peraduan, Dayang Halinah bte Awang Mahadi bahawa peserta2 yang ingin menyertai peraduan tersebut hendak-lah mengisikan borang yang telah di-sediakan dan di-kembalikan kapada Jawatankuasa penganjor tidak lewat pada 1hb Jun akan datang ini.

Kata-nya, semua barang2 yang akan di-pamerkan dalam peraduan tersebut hendak-lah di-hantar lebeh awal ka-Dewan pameran ia-itu dari jam 4.00 hingga 6.00 petang 10hb Jun kechuali barang2 masakan dan gubahan bunga hidup hendak-lah di-hantar pada 11hb Jun mulai jam 7.30 hingga 8.30 pagi.

Untok mendapatkan borang2 penyertaan dan penerangan lanjut berhubong-lah dari sekarang kapada: Dayang Sainah bte Libut, Kampong Keriam, Dayang Halinah bte Mahadi, Kampong Keriam dan Dayang Noralam bte Metamit, Kg. Sangkarai, Tutong.

Gambar atas kelihatan Kadzi Daerah Belait, Awang Haji Bolhassan bin Mohd Jair sedang menyampaikan hadiah kapada sa-lah sa-orang pesakit di-Rumah Sakit Suri Seri Begawan.

28 orang penderma darah terima sijil

KUALA BELAIT.— Sa-ramai 28 orang penderma2 darah telah menerima sijil2 dalam satu majlis penyampaian yang di-adakan di-Rumah Sakit Suri Seri Begawan di-sini pada tengah hari Jumaat lepas. Sijil2 tersebut telah di-sampaikan oleh Pegawai Perubatan Dearah Belait, Dato Dr Panch.

Majlis penyampaian sijil2 tersebut ada-lah di-selenggarakan oleh Persatuan Palang Merah Belait sempena menyambut Hari Palang Merah Sa-Dunia.

Pegawai Perubatan itu juga telah menyampaikan sijil2 kapada empat orang ahli2 Persatuan Palang Merah Belait yang telah mendermakan darah mereka.

Sementara itu dalam majlis yang sama, Kadhi Daerah Belait, Awg Haji Bolhassan bin Haji Mohd Jair telah menyampaikan hadiah2 sumbangan dari Persatuan itu kapada lebeh daripada 15 orang pesakit kanak2 dan dewasa.

Pegawai Perubatan Daerah Belait, Dato Dr Panch menyampaikan sijil kapada salah sa-orang penderma darah.

Gudang simpanan barang yg lebeh baik

BANDAR SERI BEGA WAN. — Barang2 ya tiba di-pelabohan Mua akan dapat di-simpan d ngan baik dan selamat ap bila dua buah gudang sim panan barang yang tertu siap di-bena. Dua bu bangunan itu sekarang se dang dalam pembena berhampiran dengan Ta batan Pelabohan Mua dan Gudang Transit. Kom plek yang mengandongi d buah bangunan yang m sing2 berukoran 450 ka panjang dan 100 kaki leb itu di-jadualkan siap dala bulan Nobember tahun i

Pengawal Pelabohan Awang I.G. Faraker m nyatakan bahawa Keraja akan menawarkan unto menyewakan kawasan g dang itu kapada wak perkapalan di-negeri ini.

Bangunan2 itu akan d bahagikan kapada bebe pa buah petak denga ukoran-nya yang berlaina Petak2 itu ia-lah sa-bu berukoran 12,000 kaki pe segi; sa-buah berukora 9,000 kaki persegi; emp petak yang masing2 ber koran 6,000 kaki perse 14 petak yang masing berukoran 3,000 kaki pe segi dan dua buah masing berukoran 1,500 kaki pe segi.

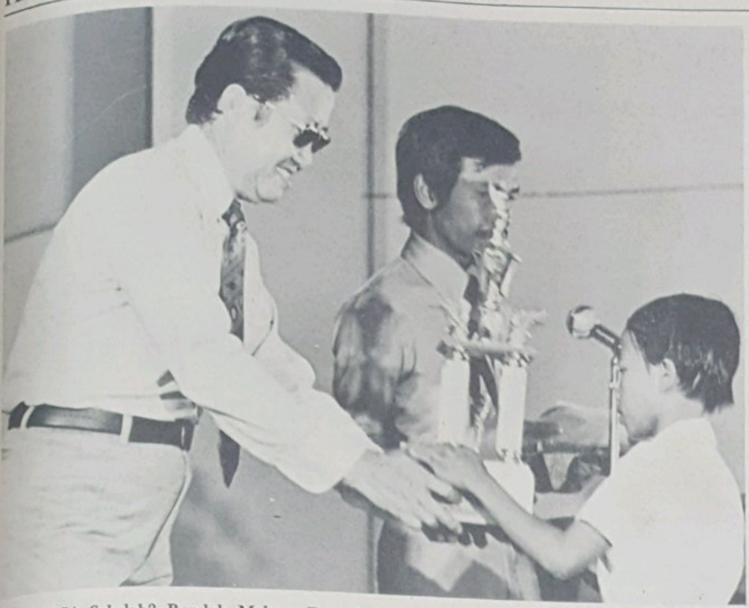
Permohonan2 untok m nyewa kawasan itu bole di-buat dari sekarang. S gala pertanyaan mengen dengan keterangan2 peny waan kawasan simpanan d komplek gudang itu bol di-buat kapada Jabat Pelabohan2, Pelaboh Muara, Brunei.

Kolera di-K. Belud

BANDAR SERI BEGA WAN. — Jabatan Perub tan dan Kesihatan Brun baharu2 ini telah meneri maklumat dari Kementer Kesihatan Malaysia ya menyatakan bahawa Da rah Kota Belud di-Sab telah pun di-jangkiti ol wabak penyakit taun sej awal bulan ini.

Oleh itu langkah be jaga2 telah pun di-am oleh Jabatan tersebut un mengadakan pemereksa dan sekatan ka-atas bah makanan yang di-bawa m sok ka-negeri ini mel Daerah itu.

Pegawai2 Perubatan d Kesihatan di-semua tem pemereksaan telah pun arahkan untok mengena kawalan kapada kemas kan barang2 makanan utama-nya makanan2 y belum di-masak yang bawa masok dari te yang telah di-jangkiti o wabak kolera itu.



PENYELIA Sekolah2 Rendah Melayu Daerah Brunei dan Muara, Awang Haji Julaihi bin Sulaiman sedang menyampaikan Piala Rebutan kapada wakil Sekolah Melayu Pusar Ulak yang telah menjadi johan dalam pameran itu.

Pameran Senilukis bagi Brunei I S.M. Pusar Ulak jadi johan

BANDAR SERI BEGAWAN. — Para guru2 perlu memberi galakan kapada murid2 demi untok mechungkil bakat kanak2 dalam menghasilkan lukisan2 dan kerjatangan2 yang bermutu bagi mecherminkan identiti Brunei.

Demikian antara lain yang di-tekankan oleh Penyelia Sekolah2 Rendah Melayu Daerah Brunei dan Muara, Awg Haji Julaihi bin Sulaiman ketika merasmikan Pameran Senilukis dan Pertukangan Tangan Sekolah2 Rendah Melayu Brunei I yang telah langsongkan di-Dewan Sekolah Melayu Pusar Ulak pada pagi Sabtu lepas.

Dalam uchapan perasmian-nya itu Awang Haji Julaihi juga menyeru guru2 bagi memupok minat dan menggalakkan murid2 supaya berani memperlihatkan usaha2 mereka samada dalam bidang lukisan atau pun kerja2 tangan dipameran2 yang sa-umpama itu.

Pehak Jabatan Pelajaran, tambah beliau lagi, tidak sahaja sa-takat menitek beratkan usaha2 saperti dalam pertandingan ini bahkan juga jabatan tersebut menghendaki supaya bidang2 dan aktibiti2 lain yang berkaitan dengan sekolah2 juga akan di-titekberatkan dan di-galakkan.

Beliau juga sa-terus-nya menyeru semua guru2 besar supaya mengambil berat atas kepentingan dan usaha2 yang telah di-jalankan oleh guru2 yang di-bawah penguasaan mereka demi untok menchapai ka-arah kejayaan dan kemajuan sekolah mereka bersama.

Lebeh 800 buah lukisan dengan 9 jenis tajok lukisan dan hasil kerja-tangan dari 10 buah Sekolah Rendah Melayu di-bahagian Brunei Satu telah di-pertandingkan.

Lukisan2 dan Kerjatangan2 itu telah di-bahagikan kapada tiga perengkat, kumpulan A bagi murid2 yang berumor dalam lingkongan 6 hingga 7 tahun, kumpulan B bagi murid2 berumor 8 hingga 9 tahun dan Kumpulan C bagi murid2 yang berumor 10 tahun hingga ka-atas.

Sa-telah di-hakimkan, Sekolah Melayu Pusar Ulak telah munchol sa-bagai johan dengan mendapat 66 mata, Sekolah Melayu Tamoi Tengah jadi Naib Johan dengan mendapat 21 mata dan tempat ketiga telah di-dudoki oleh Sekolah Rendah Melayu Pehin Dato Jamil dengan hanya mendapat 19 mata.

Ketiga buah sekolah yang menang itu telah menerima Piala Rebutan sumbangan dari Jabatan Pelajaran yang telah di-sampaikan oleh Awang Haji Julaihi.

Lukisan2 dan hasil kerjatangan2 dalam pameran itu akan di-bawa ka-Pameran Perengkat Sa-Negeri yang akan di-adakan dalam pertengahan bulan Jun depan.

Gerakan menyuntik akan di-teruskan

BANDAR SERI BEGAWAN. — Jabatan Perubatan dalam menjalankan gerakan kempen penyuntikan telah pun memberikan suntikan kapada beribu-ribu orang guru2 dan murid2 di-102 buah sekolah2 dan maktab2 dan juga telah menyuntik beribu-ribu pendudok di-159 kampong2 di-seluroh negeri.

Ini termasok-lah 59 buah sekolah2 dan maktab2 di-Daerah Brunei dan Muara, 15 buah di-Daerah Belait, 13 buah di-Tutong dan 15 buah di-Daerah Temburong. Dari jumlah 159 buah kampong2 yang menerima suntikan, 105 buah kampong2 yang letak-nya di-Daerah Brunei dan Muara, 31 buah kampong2 di-Daerah Temburong dan 23 buah kampong2 yang letak-nya di-luar Bandar Daerah Kuala Belait.

Kempen suntikan kolera ini hingga hari ini maseh di-teruskan lagi. Hari ini (25hb Mei) rombongan penyuntikan dari Jabatan Perubatan dan Kesihatan akan di-hantar ka-Sekolah Melayu Telisai dan Sekolah Melayu Danau di-Dearah Tutong untok memberikan suntikan kapada guru2 dan murid2 di-sekolah2 tersebut.

Pada 26 dan 28hb Mei rombongan dengan tujuan yang sama akan membuat kunjongan ka-Sekolah Melayu Abdul Rashid, Tanjong Maya; Pg K.N. Bukit Beruang, Lubok Pulau dan Bukit Udal.

Guru2 dan murid2 di-Sekolah Melayu Sungai Damit Pemadang dan Sekolah Melayu Penapar akan menerima kunjongan dan seterus-nya suntikan dari rombongan dari Jabatan Perubatan dan Kesihatan.

Sementara itu, kempen suntikan bagi kawasan luar bandar Daerah Belait maseh lagi di-teruskan dan hari ini rombongan suntikan dari Bahagian Kesihatan Kuala Belait akan membuat kunjongan dan seterus-nya memberikan suntikan menchegah kolera kapada pendudok2 di-kampong. Kempen suntikan ini akan di-jalankan di-sebelah pagi hingga ka-petang di-Balai Raya Kampong Lumut.

Pada 26hb Mei ini, rombongan yang sama akan berada di-Balai Raya Kg. Sungai Teraban pada sabelah pagi untok menjalankan gerakan menyuntik pada pendudok2 di-kampong tersebut.

Rombongan yang sama juga akan berada di-Balai Raya Kampong Kuala Balai untok memberikan suntikan kapada pendudok2 di-kampong2 tersebut pada pagi 28hb Mei ini.

Sementara itu rombongan Perubatan yang menggunakan pesawat Helikopter akan membuat kunjongan ka-Kampong Melilas di-Daerah Belait untok memberikan rawatan perubatan kapada pendudok2 di-kampong tersebut pada hari ini (25hb Mei).

Pada 30hb Mei, rombongan yang sama akan membuat penerbangan ka-Kampong Supon Besar di-Daerah Tutong untok memberikan rawatan perubatan bagi pendudok2 kampong itu.

Jabatan Perubatan dan Kesihatan sa-takat ini telah menjalnkan gerakan penyelidekan penyakit Malaria di-lima buah kampong di-Dearah Belait, Gerakan penyemboran ubat D.D.T. juga telah di-jalankan di-10 buah kampong2 di-Belait dan dua buah kampong2 di-Daerah Tutong.

Hari ini (25hb Mei) satu rombongan Jabatan Perubatan dan Kesihatan akan melakukan penyemboran ubat D.D.T. di-kawasan kampong Panchong Layong di-Daerah Tutong.

Pada 26hb dan 28hb Mei, gerakan penyemboran ubat D.D.T. juga akan di-jalankan di-kampong2 Pengkalan Pitou dan Benutan juga di-Daerah yang sama.

Sementara itu, satu gerakan untok penyelidekan dan pembanchian penyakit Filariasis (Untut) juga hingga hari ini maseh di-teruskan. Pada malam hari ini, rombangan penyelidek dari Jabatan Kesihatan akan berada di-Kampong Benutan di-Daerah Tutong untok mengambil chontoh2 darah dari pendudok2 di-kampong tersebut. Chontoh darah itu di-ambil bagi mengesan penyakit itu.

Rombongan yang sama juga akan mengunjongi kampong Panchong pada esok malam (26hb Mei) untok tujuan yang sama.

Ketua2 kampong bagi kampong2 tersebut dengan ini di-arahkan supaya memberikan kerja sama dengan mengumpulkan pendudok2 kampong masing2 di-satu tempat yang biasa-nya di-buatkan tempat perhimpunan untok memudahkan gerakan penyelidekan dan pembanchian ini di-jalankan.

Kelas bimbingan K-sama

BANDAR SERI BEGAWAN.—Sa-ramai 26 orang lagi pemimpin dari 7 buah Kedai Sharikat Kerjasama Daerah Tutong dan Belait telah mengikuti Kelas Bimbingan kali ketiga yang di-anjorkan oleh Jabatan Kemajuan Kerjasama.

Pemimpin2 Kedai Sharikat Kerjasama itu terdiri dari Kedai2 Sharikat Kerjasama Kampong Birau, Keriam, Tanjong Maya, Kupang dan Telisai kelima2-nya dari Tutong dan Ingin Maju Mukim Labi serta Kerjasama Kenderaan dan Pengangkutan Labi dari Belait.

Kelas Bimbingan itu telah di-jalankan di-Bilek Persidangan Pejabat Daerah Tutong bermula pada hari Ahad lepas, 22hb Mei dan akan di-teruskan sahingga pada 29hb Mei, 5hb, 12hb, dan 19hb Jun ini.

Sa-jauh ini di-fahamkan sa-ramai kira2 60 orang pemimpin Kedai Sharikat Kerjasama di-seluroh negeri yang berdaftar dengan Pendaftar Kemajuan Kerjasama telah mengikuti Kelas Bimbingan tersebut.

Penyampaian Sijil Trengkas

BANDAR SERI BEGAWAN. — Persatuan Trengkas Melayu Brunei akan mengadakan Majlis Penyampaian Sijil2 Terengkas Menaip, Steno dan Simpan Kira Aliran Melayu dari Terengkas Melayu Institute, Singapura bagi Daerah Brunei dan Muara pada hari Selasa, 31hb. Mei, 1977 mulai jam 8.00 pagi bertempat di-Dewan Sekolah Melayu Pusar Ulak, Bandar Seri Begawan.

Penyampaian Sijil2 tersebut akan di-lakukan oleh Pemangku Timbalan Pengarah Pelajaran, Awang Abdul Razak bin Haji Muhammad.

Sijil2 yang akan di-sampaikan tersebut ada-lah sijil2 bagi tahun 1975 dan bulan Jun 1976 yang belum lagi di-ambil oleh penuntut2 yang berkenaan, yang maseh ada dalam simpanan Jabatan Pelajaran Bahagian Pelajaran Dewasa.

Kira2 100 orang penuntut akan menerima sijil2 mereka di-majlis tersebut.

Kapada penuntut2 yang berkenaan, Guru2 Perdagangan Daerah Brunei dan Muara serta Ahli2 Persatuan Trengkas Melayu Brunei ada-lah di-persilakan hadhir ka-majlis itu.

Kursus Sivik Guru2 Besar Sekolah2 Ugama

BANDAR SERI BEGAWAN.— Satu kursus sivik Guru2 Besar sekolah2 Ugama seluroh negeri akan di-langsongkan pada 19hb hingga 23hb Jun 1977 akan datang. Kursus yang berthemakan 'Pendidekan ka-arah keimanan dan kejujoran dalam pembangunan negara itu dii-anjorkan oleh Bahagian Penerangan Pejabat Setia Usaha Kerajaan dengan kerjasama Jabatan Hal Ehwal Ugama Brunei.

Sa-ramai 100 orang Guru2 Besar Sekolah2 Ugama seluroh negeri di-jangka akan menghadhiri kursus tersebut yang akan di-langsongkan di-Pusat Belia sini. Kursus tersebut berthemakan 'Pendidekan ka-arah keimanan dan kejujoran dalam pembangunan negara'.

Sa-banyak sembilan tajok cheramah akan di-sampaikan pada masa kursus itu ia-lah: Peranan guru dalam bidang dakwah islamiah; Perkhidmatan penerangan; Ranchangan perpindahan Kerajaan; Perkhidmatan kemajuan kerjasama; Lembaga kemajuan ekonomi; Gerakan urat saraf; Ranchangan lima tahun Kerajaan; Keselamatan negara dan Masaalah sekitar tanah dan peranchangan bandar dan desa.

Pada 22hb, di-sebelah malam satu Majlis Foram akan di-adakan. Ahli2 foram terdiri: Pengarah Pelajaran Brunei, Pengarah Kebajikan Belia dan Sokan dan Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama. Lawatan2 ka-Pusat Latehan Pulis, Jalan Muara dan Batalion Askar Melayu Diraja Brunei akan di-selenggarakan oleh pehak penganjor kursus dengan kerjasama pehak2 yang bersangkutan.

Hadhiri Kongres

BERAKAS.— Sa-orang Penyelia Jururawat di-Hospital Umum Bandar Seri Begawan, Dayang Rokiah bte Zakiah telah berlepas ka-Jepun pada hari Ahad lepas untok mewakili negeri ini ka-Perhimpunan Kongres Jururawat Antarabangsa di-sana.

Kongres Jururawat Antarabangsa itu di-jangka akan berjalan sa-lama saminggu bermula dari 28hb Mei ini dan berakhir pada 4hb Jun depan.

Kongres tersebut akan di-hadhiri oleh anggota2 dari Majlis Kebangsaan Jururawat dari seluroh dunia.

Perlumbaan motosikal

MUARA. — Satu Perlumbaan Motosikal Scramble untok memileh penunggang yang terbaik bagi menyertai ka-Perlumbaan Motosikal Grand Prix Brunei telah di-adakan di-sini pada pagi Ahad lalu.

Perlumbaan ini ada-lah anjoran Persatuan Automobile Brunei dan merupakan satu projek bulanan persatuan itu.

Salah sa-orang juruchakap Persatuan tersebut menyatakan bahawa perlumbaan Motosikal pada hari itu ada-lah untok memileh penunggang motosikal yang terbaik bagi menyertai Perlumbaan Motosikal Grand Prix yang di-jangka akan di-adakan dalam bulan Julai depan.

Sementara itu satu rombongan yang di-ketuai oleh YDP Persatuan Automobile Brunei, Awang Osman Omar akan bertolak ka-Republik Singapura esok untok menghadhiri Persidangan Pelanchongan Antarabangsa yang di-adakan pada 27hb hingga 30hb Mei ini.

PERJALANAN KA-TANAH SUCHI

Siri 21

OLEH:
HAJI ABDUL AZIZ JUNED
KETUA
PEGAWAI PERHUBONGAN HAJI
TAHUN 1396/1976.

SAYA ingin menulis sedikit lagi mengenai Al-Hajarul Aswad yang telah saya sebut dalam tulisan saya pada minggu lepas. Berkata Aminah Al-Sawi pengarang buku Al-Ka'bah Al-Mu'azzamah chetakan Kaherah, bahawa Al-Hajarul Aswad atau Al-Hajarul As'ad itu pada asal mula-nya ada-lah batu yang berchahaya2 sa-hingga dapat menerangi tempat2 sekitar-nya di-sebabkan oleh keadaan-nya yang amat puteh melepak. Tetapi kemudian menjadi hitam di-sebabkan oleh dosa manusia. Ada pun keterangan pengarang buku ini bersesuaian pula dengan Hadith2 Sahih yang menyebut:

كَانَ أَشَدُّ بَيَاضًا
مِنَ اللَّبَنِ وَإِنَّمَا
سَوَّدَتْهُ خَطَايَا
بَنِي آدَمَ - الحديث

yang bermaksud: *"Ada-lah Al-Hajarul Aswad itu amat puteh, lebeh puteh daripada susu, dan adapun yang menghitamkan-nya ia-lah dosa2 Bani Adam."*

Sa-lanjut-nya Aminah Al-Sawi menulis agak panjang tentang Al-Hajarul Aswad ini sambil memaparkan beberapa kejadian sejarah, yang antara-nya bagaimana batu itu mula2 di-ikat dengan perak oleh Abdullah bin Az-Zubir, iaitu hal mana berlaku sasudah kejadian Ka'abah terbakar buat yang kedua kali-nya. Tetapi lama kelamaan bingkai perak yang di-pasang oleh Abdullah bin Az-Zubir ini merkah2, dan bahkan sa-bahagian-nya ada yang tanggal. Keadaan ini tinggal terbiar untok beberapa ketika.

HARUN AR-RASHID

Dalam tahun 189 H., Khalifah Harun Ar-Rashid telah ber'Umrah, dan waktu itu-lah Baginda telah memerentahkan supaya bingkai perak itu di-pisahkan mengganti-nya dengan batu, yang menjadikan Al-Hajarul Aswad berada ditengah2 antara batu tersebut yang di-tebok sa-belah atas dan bawah-nya dengan intan, yang menjadikan kedudokan Al-Hajarul Aswad tegap dan kuat.

ABU TAHIR AL-QORMUTI

Pada 7hb Zulhijjah tahun 317 atau 319 H., telah datang ka-Mekah sa-orang musoh Allah, ia-itu *Abu Tahir Al-Qormuti* yang juga di-kenal sa-bagi Sulaiman bin Al-Hassan Al-Janabi, pemimpin puak Qaramitah. Bersama Abu Tahir ia-lah pengikut2-nya yang berjumlah sa-ramai 900 orang. Dalam keadaan saperti orang mabok, Abu Tahir merempoh dan menodai Tanah Haram ini dengan senjata terhunus di-tangan-nya, sedang masa itu manusia beribadat kapada Allah, merafa'kan do'a tawaf di-keliling Baitullah. Dari sini Al-Qormuti berteriak2 dengan tidak menghiraukan orang2 yang beribadat:

"Berhenti semua daripada berdo'a wahai manusia... berhenti! Atau kechelakaan akan menimpa kamu!"

Mendengar itu, Ibnu Muharib, pemerentah Mekah masa itu bertanya kapada Al-Qormuti:

"Apa-kah yang kamu chakapkan ini, wahai kafir yang durjana?"

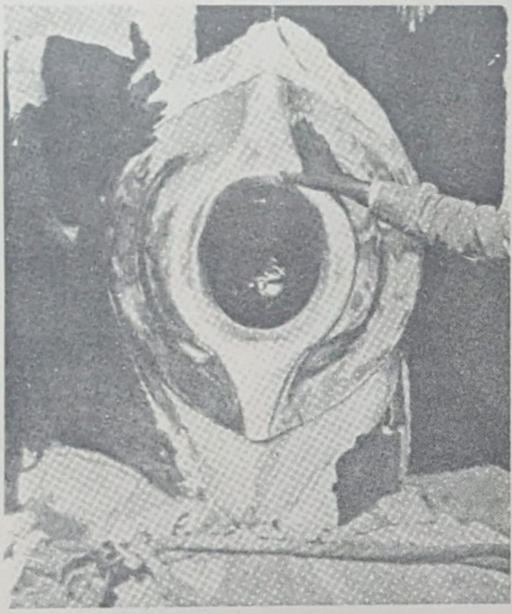
Menjawab Al-Qormuti:

"Aku kata berhenti dari pekerjaan yang sia-sia ini, dan jika tidak, mata pedang kami ini akan singgah di-tengkok2 kamu semua, wahai keldai!"

Al-Hafiz Abdul Fadzl tidak dapat menahan marah-nya mendengar kata2 kesat dari Al-Qormuti itu, lalu teriak-nya:

"Chelaka engkau, dan chelaka! Ini-kah kata2 yang kamu uchapkan dalam rumah Allah dan di-hadapan penguasa Mekah?"

"Hari ini tidak ada raja atau penguasa di-sini salain aku...! Aku-lah raja, hakim dan pemerentah! Siapa yang membantah atau menghalang, mereka itu akan bertanggong-jawab semua-nya." Balas Al-Qormuti.



Hajarul - Aswad

Kemudian ia beraleh kapada orang2-nya dan berkata:

"Kepong semua mereka, dan jangan di-biarkan saorang pun yang terlepas."

Menyampok Ibnu Muharib:

"Ada-kah patut engkau lakukan ini sedang kami tidak bersenjata, dan lagipun kedatangan kita kamari ia-lah untok menunaikan sembahyang?"

Al-Qormuti tidak menghiraukan, dan bahkan terus memberi arahan kapada orang2-nya:

"Bunoh mereka, dan jangan ada yang di-beri peluang menunaikan sembahyang... tidak ada sembahyang sa-lepas hari ini... hari ini ia-lah hari pembunohan dan penyembelihan sa-mata2."

Rumah Allah itu pun di-kepong oleh pengikut2 Al-Qormuti. Sa-tengah orang menchuba untok menyelamatkan diri, tetapi pengikut2 Al-Qormuti lebeh pantas menetak dan memandikan pedang2 mereka dengan darah, sa-hingga ramai-lah yang mati di-kalangan orang2 haji, samada yang tidak sempat keluar dari Masjidil Haram mau pun yang di-luar masjid. Yang terbunoh dalam Masjidil Haram saja 1,700 orang dan ada juga keterangan lain: champor lelaki dan perempuan semua-nya 13,000 orang.

Selesai pembunohan, Al-Qormuti beraleh semula ka-Ka'abah, dan memerentahkan orang2-nya supaya mengambil semula apa jua barang2 berharga yang terdapat pada Ka'abah, termasok-lah Qubbah Zamzam dan pintu Ka'abah sendiri. Hanya yang tinggal ia-lah Panchuran Emas yang terletak di-atas bangunan Ka'abah. Sa-baik2 sahaja menyedari hal ini, Al- Qormuti dengan tidak berlengah2 memerentahkan siapa di-antara orang2-nya untok memanjat Ka'abah dan membawa turun Panchuran itu, sambil berkata:

"Itu Panchuran Emas... kenapa kamu tinggalkan? Pergi salah sa-orang dari kamu memanjat-nya dan bawa kapada-ku lekas!"

Mendengar itu, salah saorang di-antara orang2 Al-Qormuti tampil untok melaksanakan arahan tersebut, lalu dengan tidak berlingah memanjat-nya, hingga sampai *ka-sutoh* (atap) Ka'abah di-mana terdapat Panchuran itu. Sa-baik2 sahaja hampir hendak menchapai Panchuran tersebut untok membuka-nya, maka dengan takdir Allah, dalam bentok suatu anak panah berachun tiba2 melayang dari arah Jabal Abi Qubis mengenai sasaran-nya, hingga jatoh-lah jasad yang jahat itu kaku di-bumi.

Maka sekalian pengikut2 Al-Qormuti yang menyaksikan kejadian ini merasa terkejut dan tertanya-tanya tentang anak panah: Dari mana dan bagaimana ia datang mengenai kawan mereka itu? Sungguh pun begitu, Al-Qormuti maseh juga berdegil, tetap menengking memerentahkan pengikut-nya supaya terus memanjat dan membawa Panchuran itu kapada-nya. Akan tetapi sa-orang pun tidak memperdulikan-nya. Mereka enggan untok memanjat buat kali yang kedua.

Lalu Al-Qormuti beraleh memerentahkan supaya Al-Hajarul Aswad di-buka, tetapi ternyata mereka tidak dapat melakukan-nya tanpa champor tangan saorang tukang yang mahir untok berbuat demikian. Maka di-chari-lah tukang yang bernama Ja'afar bin Abi 'Elaj membuka-nya. Sa-sudah di-buka, maka oleh Al-Qormuti di-perentahkan-nya mengangkat dan membawa ka-negeri-nya HAJARA, ia-itu dalam negeri Bahrin. Kata satu *qaol*, ada 40 orang yang mengangkat-nya dan kasemua-nya mati sa-orang lepas sa-orang.

Dalam pada itu Al-Qormuti tetap berdegil dan menchuba untok meyakinkan pendudok Mekah dengan memberi tahu mereka, bahawa dia (Al-Qormuti) hanya bertindak bagi pehak 'Ubaidullah Al-Mahdi, saorang Imam Shi'ah Al-Isma'ili (lihat Tarikh Ibnu Khaldun Jilid 4 m.s. 11).

Tetapi manakala sampai kapada Al-Mahdi hal ini, beliau menulis dengan sangat marah kapada Al-Qormuti: "...... *Sunggoh heran kamu telah menjual nama kami dengan dosa2 yang kamu telah lakukan di-Tanah Haram..., kemudian dengan senghaja kamu lakukan itu semua hingga terpulak Al-Hajarul ia-itu "yaminullah" di-muka bumi, dan kamu bawa ka-negeri kamu dengan harapan supaya kamu di-puji... tidak! Bahkan laknat Allah ada-lah untok kamu, dan ada pun salam sejahtera kami hanya-lah untok mereka yang sejahtera umat Islam dari lidah dan tangan nya."* Begitu-lah isi surat Al-Mahdi kapada Al-Qormuti.

Al-Qormuti menyimpan Al-Hajarul Aswad di-tempat-nya HAJARA dalam negeri Bahrin sa-lama 22 tahun... dan adapun tempat letak batu itu di-Ka'abah tetap tinggal kosong dan orang2 hanya meletak tangan di-sana untok mengambil berkat.

SEBAB PERBUATAN AL-QORMUTI

Mengapa Abu Tahir Al-Qormuti bertindak sa-gila itu, ia-lah kerana dia bermimpi mendirikan Ka'abah yang lain di-tempat-nya HAJARA dan kerana itu ingin benar2 menjadikan mimpi-nya itu suatu kenyataan dengan memindahkan Al-Hajarul Aswad dan meletak-nya dalam sa-buah bangunan sa-akan2 Ka'abah di-negeri-nya, dengan harapan negeri itu akan ramai di-kunjongi oleh manusia sa-bagaimana orang2 berkunjong ka-Mekah Al-Mukarramah. Tetapi apa yang di-duga oleh Al-Qormuti ini meleset, tidak ada yang mau berkunjong kasana walau pun ia di-buka sa-luas2-nya kapada siapa jua yang mau masok.

AL-HAJARUL ASWAD DI-PULANGKAN

Sa-telah puas menunggu lebeh dari 20 tahun, tidak juga berhasil menarek orang ramai ka-negeri-nya. maka Al-Qormuti pun sampai berputus asa. lalu mengambil keputusan memulangkan sa-mula Al-Hajarul Aswad ka-Ka'abah yang asal di-Mekah Al - Mukarramah. Orang yang di-perentahkan membawa-nya bernama Sanbar bin Al-Hasan Al-Qormuti, ia-itu pada hari Selesa bertepatan Hariraya Adzha tahun 339 H.

Maka dengan itu berteriak-lah batin insani kesukaan, khusus-nya mereka yang masa itu berada di-Tanah Suchi, berkumandang-lah tahlil dan takbir tanda bershukor ka-hadzirat Allah kerana balek-nya sa-mula Al-Hajarul Aswad ka-tempat asal-nya. Allahu Akbar, Allahu Akbar, Allahu Akbar Walillahil Hamd.

Demikian-lah suatu perchubaan yang keji daripada orang2 Qaramitah suatu mazhab yang *mulhidin* yang tidak perchayakan Allah. Mereka chuba menoda dan merosakkan shi'ar Ugama Allah, tetapi perhatikan-lah, sa-jauh mana mereka berhasil dan bagaimana akhir-nya mereka mendapat malu di-hinakan oleh sejarah-nya sendiri, sedang shi'ar tadi tetap dalam pemeliharaan Allah dan di-pulangkan ka-tempat asal-nya. Apa-kah ini bukan ke'ajaiban nama-nya?

Demikian-lah antara lain isi buku Al-Ka'abah Al-Mua'zzamah yang saya petek dari muka surat 199 hingga 205. Akan kita sambong lanjutan-nya pada minggu hadapan, insha Allah.

(BERSAMBONG)

Mereka yg terpileh

BANDAR SERI BEGAWAN.—Sa-ramai empat dari 11 orang peserta telah terpileh untok menyertai pertandingan Membacha Kitab Suchi Al-Kor'an Perengkat Daerah yang akan di-adakan di-sini tidak lama lagi.

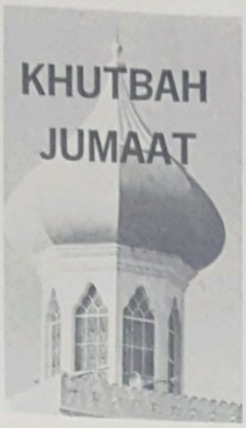
Mereka yang berjaya di-pileh ia-lah Awang Tahir bin Haji Jaafar, Awg Abdul Ghaffar bin Ghani, Dayang Maimunah bte Haji Jaafar dan Dayang Aishah bte Hj Jaafar.

Mereka itu telah di-pileh dalam satu peraduan Membacha Kor'an bagi Bahagian Brunei Dua yang telah di-adakan di-Mesjid Jameq Sengkurong petang hari Ahad lalu.

Hadiah kapada pemenang2 di-peraduan itu telah di-sampaikan oleh Pemangku Kadzi Besar Brunei, YB Pehin Datu Imam Dato Paduka Seri Setia Awg Hj Abdul Hamid bin Bakal.

Jadual lawatan Perpustakaan Bergerak bagi 1hb. hingga 6hb. Jun, 1977

Tempat Persinggahan	Tarikh	Hari	Masa
Kg. Dato Gandi, Kawasan Jambatan	1.6.1977	Rabu	8.30- 9.00 pagi
Kg. Serasa, Sekolah Melayu Serasa	1.6.1977	Rabu	10.00-10.30 pagi
Kg. Mentiri, Sekolah Melayu Mentiri	1.6.1977	Rabu	10.45-11.15 pagi
Kg. Sungai Besar, Sekolah Melayu Sultan Abdul Bubin	1.6.1977	Rabu	11.30-12.00 tengah hari
Kg. Sengkurong, Kawasan Masjid	4.6.1977	Sabtu	2.00- 3.00 petang
Kg. Kilanas, Sekolah Melayu OKSB, Kilanas	4.6.1977	Sabtu	3.15- 4.15 petang
Kg. Sungai Hanching, Sekolah Melayu Sungai Hanching	6.6.1977	Isnin	3.00- 4.00 petang
Pekan Muara, Berhadapan Kedai Muara	6.6.1977	Isnin	4.30- 5.30 petang



Dampingi amanah, jauhi khianat dan perangai jahiliah moden

ADA-LAH sangat mudah bagi sa-seorang menyebut perkataan "amanah" dan begitu juga lawan dari perkataan tersebut, ia-itu "khianat". Tetapi sa-takat pandai dan sedap menyebut sahaja belum-lah di-kira berfaedah. Bahkan yang di-tuntut ia-lah, di-samping pandai menyebut dan faham akan maksud-nya, juga sa-seorang itu hendak-lah pula dapat memenohi tuntutan shara' mengenai-nya: menunaikan amanah itu dengan sa-baik2-nya dan menjauhi perbuatan khianat.

Oleh Al-Kor'an telah di-terangkan jenis2 khianat yang sangat keras di-tegah saperti firman-Nya dalam surah Al-Anfal ayat 27 yang kira2 bermaksud: "Wahai orang2 yang beriman, jangan-lah sa-kali2 kamu berkhianat kapada Allah dan Rasul dan juga jangan-lah berkhianat kapada amanah2 yang di-perchayakan kapada kamu, sedang kamu mengetahui-nya".

Ada-lah terang dari maksud ayat di-atas, bahawa khianat yang paling keras di-tegah dan bahkan sangat berdosa melakukan-nya, ia-lah berkhianat kapada Allah dan Rasul. Berkhianat kapada Allah dan Rasul itu dalam erti yang sa-luas2-nya ia-lah, dengan mulut dan lidah-nya memperchayai Allah dan Rasul tetapi kenyataan yang ditentukan oleh batin-nya, dia ada-lah membelakangi kedua-nya. Perbuatan membelakangi itu samada lahir dari perkataan atau suara hati yang menunjokkan tanda2 anti Allah dan Rasul, atau dapat juga disebut sa-bagai anti ugama-nya yang hak, ugama Islam yang telah di-redhakan-nya untok kita, sa-bagaimana firman-Nya dalam surah Al-Ma'edah ayat 3 yang bermaksud kira2:

"Pada hari ini, telah Ku sempurnakan untok kamu ugama kamu, dan telah Ku chukopkan kapada kamu nekmat Ku, dan Aku telah redha Islam itu menjadi ugama kamu".

Perbuatan anti ugama Allah ini bukan tertentu pada satu atau dua jenis kelakuan sahaja, tetapi ia-nya ada-lah banyak, sebab itu-lah Ulama'2 apabila mereka memperkatakan berkenaan dengan tanda2 kufur dan shirik itu, ada yang sampai menjuntun mithalan2 atau chontoh2 perbuatan dan termasok-lah perkataan yang boleh membawa kapada kufur, dari yang sa-besar2-nya hinggalah kapada yang sa-kechil2-nya. Umpama-nya melahirkan rasa hati tidak suka kapada shi'ar2 ugama Allah saperti tempat2 beribadat, atau melarang perbuatan azan kerana takut bising mithal-nya, ada-lah semua itu terjumlah dalam ma'ana anti ugama Allah yang amat besar mudharat-nya dari segi keimanan sa-seorang.

Apatah lagi jika terang2 berusaha bagi menghalangi perkembangan dan kemajuan Allah, atau mengejek2 ugama tersebut sa-bagai kolot dan othodoks dan lain2 lagi, atau senghaja melanggar dan meringan2-kan hukum Allah, mengharus dan menghalalkan yang haram dan mengharamkan yang halal, ada-lah semua itu dari jenis2 kufur dan shirik. Dan bahkan jika hendak di-sebut kesemua jenis2 itu ada-lah amat banyak sa-kali sa-bagaimana di-terangkan dalam kitab2 ugama saperti oleh kitab karangan Ibnu Hajar yang bernama Az-Zawajir.

Oleh kerana itu wahai kaum muslimin! Mari-lah kita sama2 beringat, supaya jangan sampai terjerat kadalam perangkap dosa yang amat besar ini, ia-itu dosa kufur dan shirik, lebeh2 lagi dalam dunia yang serba mendesak dan mendurong kapada "benda" saperti hari ini, di-mana orang tidak tahu pahit tetapi suka yang lazat2 belaka, yang kerana itu-lah hawa nafsu di-jadikan raja yang berkuasa atas hati, atas kepala dan atas lidah. Maka natijah-nya, munchol-lah jahiliah moden di-kalangan umat, ramai-lah kaum munafik yang menikam dari belakang dan dari dalam, sedang di-luar dan di-atas bibir ia mengaku ta'at dan setia kapada Allah dan ajaran2 yang di-bawa oleh junjongan Nabi Muhammad s.a.w.

Mari-lah sama2 kita berbuat baik dan melaksanakan amanah terhadap Allah dan Rasul, dan mematohi perintah yang berikut dalam soal ini, ia-itu menunaikan amanah, ya'ani tidak melakukan sa-barang pengkhianatan terhadap bangsa, terhadap siapa saja yang memberikan amanah, menjaga baik tanggong-jawab diri sendiri dan melaksanakan-nya dengan chara yang sa-baik2-nya dengan tidak keluar garis2 yang di-tentukan oleh shara'. Perchaya-lah bahawa hanya amanah yang dapat mengukohkan keperchayaan serta mengelokkan pekerjaan, memberikan mutu yang terjamin baik dari segi pandangan kemanusiaan mau pun di-sisi Allah s.w.t.

Awang Abdul Aziz bin Mohammad, Pemangku Pegawai Daerah Temburong sedang menyampaikan hadiah kemenangan kapada Dayang Halimah bte Haji Badar.

Peraduan membacha Al-Kor'an dan Sharahan

Ak. Mashor bin Pg Umar, johan sharahan lelaki sedang beraksi.

BANGAR, Temburong. — Dua orang murid Sekolah Ugama di-Daerah Temburong telah terpileh sa-bagai johan dalam peraduan membacha Al-Kor'an dan Sharahan di-daerah itu yang di-adakan pada malam Khamis, 5hb Mei, 1977 bertempat di-Sekolah Ugama Pengiran Muda Mohammad Bolkiah di-sini.

Peraduan tersebut telah di-rasmikan oleh Awang Hj Abdul Saman bin Kahar, Ketua Pelajaran Ugama di-Jabatan Hal Ehwal Ugama.

Dayang Halimah bte Hj Badar menjadi johan dalam membacha Al-Kor'an bahagian Perempuan 'A' manakala Ak Mashor bin Pg Umar sa-bagai johan dalam peraduan sharahan lelaki. Kedua2-nya dari Sekolah Ugama Pengiran Muda Mohammad Bolkiah, Bangar.

Peraduan pada hari itu telah juga turut di-hadhiri oleh Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Raja Haji Abu Bakar; Dato Paduka Haji Ishak bin Adam, Kadhi Daerah Temburong dan Pemangku Pegawai Daerah Temburong, Awang Abdul Aziz bin Mohammad yang juga telah menyampaikan hadiah2 kapada pemenang2 di-akhir peraduan.

BERUMOR 23 tahun dan memileh nama Islam-nya sa-bagai Mohd Alimin bin Abdullah, Endu anak Jelum telah melangsongkan pengIslaman-nya di-rumah Awg Raini bin Husain di-Kampong Burong Pingai Ayer pada 16hb Mei lalu di-hadapan Hj Badaruddin bin Pgh Haji Othman, Penguasa Penerangan dan Tabliq, Brunei.

Bimbingan untok mualaf

PEKAN TUTONG. — Sa-ramai 110 orang mualaf di-Daerah Tutong telah menghadhiri Majlis Bimbingan Pengetahuan Ugama Islam yang di-adakan sa-lama sa-hari pada hari Ahad, 15hb Mei yang lalu.

Majlis Bimbingan yang di-adakan di-dewan Masjid Hassanal Bolkiah hari itu telah di-rasmikan oleh Timbalan Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama, Awang Haji Yahya bin Haji Ibrahim.

Ia-nya di-adakan dengan tujuan untok membimbing mualaf2 di-dearah itu ka-arah memperaktikkan hidup berugama dan menguatkan lagi keyakinan mereka terhadap ugama yang telah mereka yakini.

Majlis itu telah juga di-penohi dengan tiga buah cheramah yang di-sampaikan oleh tiga orang Pegawai Jabatan Hal Ehwal Ugama.

Yang Berhormat Pehin Datu Imam Dato Paduka Seri Setia Haji Abdul Hamid bin Bakal telah turut memberikan cheramah-nya yang bertajok 'Mengapa kita memelok Islam', 'Sembahyang dan Puasa' telah di-cheramahkan oleh Awg Haji Badaruddin bin Pengarah Haji Othman, Penguasa Penerangan dan Tabligh serta cheramah 'Sifat2 Orang Islam' telah di-sampaikan oleh Awang Hj Abdul Aziz bin Juned, Pegawai Ugama Kanan.

Majlis yang bermula pada jam 8.00 pagi itu dan berakhir pada jam 3.30 petang telah turut di-hadhiri oleh Pegawai2 Jabatan Hal Ehwal Ugama dan Pegawai2 Kerajaan. Ia-nya turut di-serikan lagi dengan bachaan ayat2 suchi Al-Kor'an oleh Dyg Jamliah bte Haji Abdul Manap.

Sa-bahagian dari mualaf2 perempuan Daerah Tutong yang menghadhiri Majlis Bimbangan Pengetahuan Ugama Islam yang di-anjorkan oleh Jabatan Hal Ehwal Ugama.

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei/Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 25hb Mei, 1977 hingga ka-hari Selasa 31hb Mei, 1977 ada-lah saperti di-bawah ini: —

Hari Bulan	*Dzuhor*	*Asar*	*Magrib*	*Isha*	*Imsak*	*Suboh*	*Matahari Terbit*
25hb Mei	12.23	3.41	6.33	7.45	4.37	4.51	6.05
26hb Mei	12.23	3.42	6.34	7.46	4.36	4.51	6.06
27hb Mei	12.23	3.42	6.34	7.46	4.36	4.51	6.06
28hb Mei	12.23	3.42	6.34	7.46	4.36	4.51	6.06
29hb Mei	12.23	3.42	6.34	7.46	4.36	4.51	6.06
30hb Mei	12.23	3.42	6.34	7.46	4.36	4.51	6.06
31hb Mei	12.23	3.42	6.34	7.46	4.36	4.51	6.06

Waktu sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluroh Negeri Brunei di-mulai pada pukol 12.45 tengah hari.

SEMINAR PENGETAHUAN UGAMA ISLAM DI-KALANGAN PENUNTUT

PELAJARAN Pengetahuan Ugama Islam yang di-ajarkan di-sekolah2 menengah telah berkurangan dalam meliputi unsor pengajaran Tauhid ka-atas penuntut2 di-perengkat menengah atas yang akibat-nya men-jejaskan perhatian penuntut untok terus dan menyempurnakan pela-jaran di-bidang Ugama Islam.

Hal tersebut tidak kurang juga boleh menghilangkan ketuhanan dan akidah pelajar2 Islam terhadap Ugama Islam itu sendiri. Ini perlu di-perbaiki dengan meluaskan lagi pengajaran Tauhid agar dengan jalan itu saja segala pencharoba dari di-sesatkan oleh ketena-tan kerontohan moral masharakat dunia barat yang menjalar di- sa-genap pelusok dunia hari ini dapat di-hindarkan.

Di-harapkan guru2 ugama yang mengajar dengan penoh penga-laman di-perengkat menengah dewasa ini di-ambil perhatian semoga dengan itu juga dapat menarek perhatian penuntut2 yang kurang ber-minat dalam mata pelajaran Ugama Islam akan menampakan minat yang menggalakkan.

Kelolaan
Mohamad Salim

Siri 4

PENYERTAAN DAN PERANAN PENUNTUT2 DALAM MEMPERLUAS FAHAM DAN AMALAN KEISLAMAN SA-BAGAI CHARA HIDUP.

DI-SEDIAKAN OLEH:
PENUNTUT2 MAKTAB SOAS (S).

Jabatan Pelajaran Khas-nya Jabatan Hal Ehwal Ugama, mengadakan satu sukatan pelajaran "PENGETAHUAN UGAMA ISLAM" bagi kegunaan Seko-lah2 Menengah Rendah/Atas dari ting-katan satu hingga ka-tingkatan lima. Perkara2 yang terkandong di-dalam su-katan tersebut ia-lah Perkara Tauhid, Feqeh, Sejarah Islam, Tafsir Al-Kor'an dan Hadith, sukatan pelajaran Ugama Islam berjalan beberapa tahun yang lalu, ini khusus-nya di-sekolah2 Menengah aliran Inggeris.

Pelajaran mengenai dengan KETU-HANAN (TAUHID). Jika di-semak dengan teliti sukatan pelajaran tersebut, kita akan dapati sa-macham ada-nya pengabaian tentang pelajaran mengenai ketuhanan dalam bahagian tauhid. Sa-chara ringkas sukatan pelajaran tauhid di-pechah2kan saperti berikut: Bagi tingkatan 1: Perchaya kapada Tuhan dan Malaikat2-nya; Bagi tingkatan 2: Perchaya kapada Kitab2 Allah; Bagi tingkatan 3: Perchaya kapada Pesuroh2 Allah; Bagi tingkatan 4: Perchaya ka-pada Hari Akhirat (Kiamat); Bagi ting-katan 5: Perchaya kapada Qadha dan Qadar.

Dari pembahagian2 yang di-buat sa-perti di-atas kita akan dapati pelajaran mengenai dengan Ketuhanan hanya di-ajarkan kapada penuntut2 di-tingkatan menengah satu sahaja. Sedangkan tingka-tan yang sa-terus-nya pelajaran yang tersebut sudah tidak di-ajarkan lagi. Implikasi-nya, pengetahuan pelajar khas-nya pelajar2 Islam yang menuntut di-tingkatan2 yang sa-lanjut-nya tentang ketuhanan sangat sedikit sa-kali. Lama kelamaan pengetahuan yang sedikit itu akan sa-makin nipis dan terus menghi-lang. Dengan itu pelajaran2 tentang Kitab2 Allah, Pesuroh2 Allah, Hari Kiamat, dan Qadha dan Qadar tidak akan meninggalkan kesan yang mendalam khas-nya kami sa-bagai penuntut yang menghadapi pelajaran tersebut.

Di-sini-lah letak-nya kelemahan su-katan pelajaran tauhid ini, sa-patut-nya pelajaran mengenai dengan ketuhanan hendak-lah terus di-ajarkan kapada kami penuntut2 yang terlibat, tegas-nya di-ajarkan di-tingkatan2 dua hingga-lah ka-tingkatan2 lima. Supaya konsep ketu-hanan yang menjadi akidah dalam tang-gapan kami pelajar2 yang terlibat dalam sukatan pelajaran tersebut akan terus ber-akar umbi dan sa-makin bertambah ku-koh. Moga2 nanti dapat menjamin kete-gohan IMAN kami semua penuntut2 dari di-gugat oleh suasana dunia hari ini yang serba menchabar.

Dalam soal ini terlalu banyak dan luas pengetahuan mengenai dengan KE-TUHANAN yang boleh di-sogokkan ka-pada kami pelajar2 yang terlibat. Kajian2 sa-chara mendalam boleh di-buat mengi-kut perengkat2 pemahaman yang wajar. Supaya suatu hari nanti kami pelajar2 akan lahir sa-bagai sa-orang penganut yang benar2 berjiwa KEISLAMAN, yang sukar di-chabar oleh situasi sekeliling dan yang mengugat akidah.

Bertolak dari hal ini juga ia-lah ten-teng pengelibatan GURU2 UGAMA yang mengajar di-sekolah2 Menengah Atas khas-nya tingkatan empat dan lima, lebeh umom sa-kali jangan sa-takat untok mengisikan PERIOD2 yang telah di-peruntokkan oleh satu2 sekolah, yang perlu ia-lah kekosongan itu hendak-lah di-isi benar2 oleh GURU2 yang punya banyak pengalaman dalam satu2 pelaja-ran, tidak sa-bagaimana yang ada seka-rang ini, ini bukan-lah satu tuduhan sa-chara melulu sahaja. Pertukaran satu guru kapada satu guru yang lain meng-akibatkan pelajaran Ugama Islam terjejas kapada kami khas-nya penuntut2 yang berada di-tingkatan empat dan lima yang akan mengambil pepereksaan akhir.

Tidak di-nafikan sama sa-kali bukan-lah bererti sa-tiap kegagalan penuntut2 hanya berkisar pada kesalahan guru2 sa-mata2, malah kedua2-nya sa-kali ha-rus di-persalahkan. Tetapi, pada umom-nya guru memainkan peranan yang sung-goh penting sa-kali untok mengubah tabi'at penuntut2 yang kurang minat tentang pelajaran Ugama Islam, sa-ti-dak2-nya akidah keperchayaan dan ke-yakinan kapada diri sendiri harus di-tanamkan di-jiwa sa-tiap penuntut. Ini dengan tegas guru2 ugama khas-nya perlu memainkan peranan-nya.

Pengabaian tentang sebutan (muhrij) sa-waktu mengajar Tafsir dan Hadith, sunggoh meninggalkan kesan yang ku-rang baik kapada kami semua, dan akibat-nya siapa-kah yang akan di-per-salahkan dalam persoalan ini? Pada lojik-nya Jabatan Hal Ehwal Ugama ba-hagian Pelajaran ada-lah memainkan peranan-nya yang penting untok menga-tor dan meletakkan kapada sa-tiap GU-RU2 pada tempat yang sa-wajar-nya dan ada-lah di-harapkan penoh guru2 ugama yang punya pengalaman dan lama me-ngajar di-tingkatan2 empat dan lima di-ketengahkan. Hendak-nya apa yang kami perkatakan ini tidak-lah di-anggap sa-bagai berupa sentimen atau terlalu fana-tik. Apa yang kami luahkan ini ada-lah satu kenyataan yang ujud sekarang ini dan semoga dengan saranan2 tersebut di-atas akan mendapat perhatian yang sa-wajar-nya dari pehak yang berwajib.

Tidak dapat di-nafikan juga chara penyampaian pelajaran ugama yang ber-kesan ia-lah dengan memberikan penga-laman sa-chara langsong. Penyampaian pelajaran ibadat mithal-nya amat-lah sesuai sa-kali dengan sa-chara praktikal terutama-nya dalam pelajaran2 yang ber-kisar di-tingkatan lima ia-itu HAJI. Dan untok memenohi tujuan ini, maka perlu-lah sa-buah sekolah itu mengadakan sa-buah bilek khusus yang di-lengkapkan dengan alat2 yang praktikal yang leng-kap saperti: a. Peralatan sembahyang yang lengkap saperti sejadah, kain tel-

Perwakilan Seminar Pengetahuan Ugama Islam di-Kalangan Penuntut2 dari Maktab Anthony Abell, Seria (Gambar JHEU).

kong dan lain2 lagi; b. Model Ka'bah, Jumrah, ayam itek, kambing, unta (sa-chara gambar) pisau, buloh, tandok (un-tok pelajaran sembelihan); c. Kompas — untok menentukan arah kiblat; d. Peta2 Timor Tengah khas-nya dunia Islam am-nya untok faedah pelajaran SEJARAH ISLAM.

Sa-lain daripada perkara yang terse-but di-atas amat-lah perlu pehak2 yang berwajib mendirikan sa-buah surau khas, terutama di-sekolah2 yang berasrama, sa-bagaimana di-sekolah Menengah Arab Hassanal Bolkiah.

Untok tujuan tersebut bagi peringkat permulaan-nya Maktab SOAS, STPRI, Maktab Paduka dan lain2 sekolah sa-bagai chontoh awal, tujuan dan perlak-sanaan ini tentu sa-kali akan melibatkan kewangan yang besar dan Jabatan Hal Ehwal Ugama pasti dapat memainkan peranan-nya untok melaksanakan di-sam-ping itu Pejabat Pelajaran dan hartawan dan orang2 perseorangan patut sa-kali memberikan bantuan dan sokongan bagi menjayakan projek tersebut. Sa-lain dari-pada pelajaran tersebut dapat di- prak-tikkan dengan sa-chara khusus mengikut sa-bagaimana yang di-kehendaki oleh shara' dan sa-kurang2-nya dapat melatek sa-tiap penuntut yang berada di-asrama dengan amalan2 yang saleh sa-bagaimana yang di-redhai oleh Allah s.w.t.

(BERSAMBONG)

Gotong royong berseh kubor

JERUDONG. — Kira2 50 orang penun-tut dari Badan Agama dan Akhlak Mak-tab Perguruan Sultan Hassanal Bolkiah Gadong telah menjalankan kegiatan membersehkan tanah perkuboran orang2 Islam di-sini pada hari Ahad, 15hb Mei yang lalu.

Kegiatan gotong royong hari itu telah di-ketuai oleh Chegu Abas bin Shariff dan Chegu Ahmad bin Osman.

Kerja2 memuchang2 itu telah di-laku-kan di-tanah perkuboran di-Luahan dan Sungai Puchong.

Perlawanan Hadhrah Sekolah2

BANDAR SERI BEGA-WAN. — Sekolah Melayu Pusar Ulak telah menjadi johan di-samping SM Ta-moi Tengah di-tempat ke-dua dalam peraduan pame-ran Senilukis dan Kerja-tangan Sekolah2 Rendah Brunei 1 yang di-adakan di-SM Pusar Ulak pada hari Sabtu, 21hb Mei lalu.

Terdahulu dari itu tiga lagi pertandingan yang sama telah di-adakan di-Daerah Brunei III, Tutong dan Temburong pada 15hb Mei dan 18hb Mei di-mana SM Junjongan dan SM Dato Gandi telah menjadi johan dan naib johan bagi Brunei III.

Sementara di-Daerah Temburong SM Selangan telah johan dan SM Amo tempat kedua, manakala SPI Tutong serta SPI Ke-riam masing2 menjadi jo-han dan naib johan bagi Daerah Tutong dan Belait.

Bahagian Latehan Kese-nian, Jabatan Pelajaran yang menganjorkan pera-duan itu telah juga menyu-sun Pertandingan Hadhrah yang julong2 kali di-adakan bagi Sekolah2 Rendah Dae-rah Brunei dan Muara yang akan di-adakan pada hari Ahad, 26hb Jun, 1977 ber-mula jam 8.30 pagi.

Pertandingan yang akan di-langsongkan di-SM Sultan Abdul Bubin, Sg Besar itu akan di-sertai oleh kira2 15 buah sekolah. Pemenang2 yang berjaya akan menerima piala2 rebutan dan hadiah2 yang di-sediakan oleh Jabatan Pelajaran.

Sementara itu sa-ramai 25 orang guru dari Sekolah2 Rendah dan Persediaan Inggeris di-negeri ini telah terpileh untok mengikuti Kursus Senilukis dan Pertukangan-tangan kali ke-10 pada 25hb Jun depan bertempat di-Sekolah SPI Bandar Seri Begawan.

Sekitar lawatan WI S'wak.

Ketiga2 gambar2 ini di-ambil sempena lawatan W. I. Sarawak ka-Negeri Brunei yang baru lalu memperlihatkan: Kiri Pengerusi dan Yang Dipertua WI Brunei sedang menyematkan sa-bilah keris perak kapada rombongan WI Sarawak di-malam perpisahan di-Dewan Bandaran; Kanan rombongan tersebut di-bawa melawat Muzium Brunei dan bawah lawatan ka-Kampong Ayer.

PERLAWANAN BOLASEPAK DAERAH BELAIT SEMPENA HARI KEPUTERAAN DYMM

KUALA BELAIT. — Satu perlawanan bolasepak sempena dengan perayaan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan ke-31, akan di-langsongkan mulai bulan Jun depan.

Perlawanan itu di-anjorkan oleh Persatuan Bolasepak Amatur Daerah Belait, terbuka kapada jabatan2 Kerajaan, firma2 perdagangan, kampong2, persatuan2 belia dan badan2 kebajikan. Ia-nya akan di-bahagikan kapada lima bahagian ia-itu: pemain2 berumor 25 tahun ka-atas, 40 tahun ka-atas, perlawanan tujoh pemain sa-pasokan, belia 16 tahun ka-atas dan 25 tahun ka-bawah. Perlawanan bagi pemain2 berumor 16 tahun ka-bawah juga akan di-adakan.

Borang2 penyertaan dan untok mendapatkan penerangan2 lanjut boleh di-dapati dari: Pengiran Alihassan bin Pengiran Dato Paduka Haji Abas, Pejabat Tanah Kuala Belait; Awg Ismail Apong, Pusat Belia Kuala Belait; Awang Ibrahim Metussain, ESM/21, Sharikat Minyak Shell Seria dan Awang Jumat Idris, Sekolah Melayu Mohammad 'Alam, Seria.

Pelita di-fahamkan bahawa ketua wakil tiap2 pasokan yang telah mendaftarkan untok menyertai perlawanan tersebut ada-lah di-kehendaki hadhir ka-Pusat Belia Kuala Belait pada hari Sabtu 28hb Mei jam 4.15 petang, untok menjalankan undian serta menerima penerangan2 dari pehak penganjor.

KAN-HAL KITANI...

* Kata bisdia "Orang2 Brunei baik hati"
* Siapa bakurapak atu Tangah-nya ?
* Bisdia, WI dari Sarawak, melawat Brunei baru2 ani.
* Ada apa2 lagi kurapak-nya ?
* Bisdia menjamput ketani beramai2 melawat Sarawak !
* Insha Allah, kitani ka-Sarawak meliat orang main bola Piala Borneo, bulan Jun depan.

27 PANDUAN [UNDANG2 KE-13]

9. Jika sa-seorang pemain dengan senghaja menghalang penjaga gol pehak lawan-nya dalam suatu perchubaan untok menahankan dia daripada meletakkan bola ka-dalam permainan mengikut Undang2 12, 5(a), Pengadil akan memberikan satu tendangan bebas tidak terus.

10. Jika sa-lepas sa-orang Pengadil telah memberi satu sepakan perchuma, sa-orang pemain membentok dengan kasar dengan menggunakan bahasa yang kotor atau mencharut akan di-buang padang, maka tendangan perchuma tidak boleh di-ambil sa-hingga pemain itu telah meninggalkan padang.

11. Pemain yang berada sama ada di-luar atau di-dalam padang permainan telah berkelakuan tidak bertertib atau biadab meskipun terhadap pehak lawan, kawan, Pengadil, Penjaga garisan atau pun orang lain atau telah menggunakan bahasa yang kotor atau mencharut ada-lah salah dan kan di-hukum mengikut keadaan kesalahan yang di-lakukan-nya.

12. Jika pada pendapat Pengadil, sa-orang penjaga gol dengan senghaja membaringkan diri di-atas bola dengan bagitu lama dari kebiasaan, maka ia akan di-hukum kerana tidak bertertib dan

a. di-beri amaran bertulis, dan satu tendangan perchuma tidak terus akan di-berikan kapada pehak lawan-nya;

b. Jika berulang melakukan kesalahan tersebut, akan di-buang padang.

13. Kesalahan meludah kapada pehak lawan, pegawai2 atau orang2 lain atau melakukan kelakuan yang merupai akan di-sifatkan sa-bagai berkelakuan biadab di-bawah undang2 12.

Bolasepak antara Pejabat2 Kerajaan di-Temburong

TEMBURONG. — Satu perlawanan bolasepak antara Pejabat2 Kerajaan di-Temburong akan di-anjorkan oleh Pejabat Daerah Temburong, sa-bagai projek tahunan-nya bagi merebut piala yang telah di-hadiahkan oleh Awang Ahmad bin Ghani, Pegawai Immigreshen Kanan, Temburong.

Keputusan tersebut telah di-ambil dalam satu mashuarat oleh pehak penganjor perlawanan yang baru lalu. Dalam mashuarat itu juga telah melantek Jawatankuasa Perlawanan terdiri:—

Penaong, YB Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Setia Awang Haji Hussain; Penasihat, Awang Abdul Aziz bin Mohammad; Pengerusi, Awg Zainal bin Haji Momin; Setia Usaha Awang Mohd Alidin bin Kura; Bendahari, Awg Halim bin Haji Ahmad dan 5 orang ahli2 jawatankuasa; Awg Aliakbar bin Ibrahim, Awg Abd Hamid bin Momin, Awg Ahim bin Adis, Awg Sa'aban bin Hj Yahya dan Awg Rosli bin Haji Abdul Hamid.

Sementara itu, perlawanan bolasepak dalam Bahagian Dua, anjoran Persatuan Bolasepak Amatur Bolasepak Daerah Belait, sedang di-jalankan dan di-jangka akan berakhir bulan Jun depan.

HOKI ANTARA SEK2. MENENGAH ATAS DAN MAKTAB2

BANDAR SERI BEGAWAN. — Perlawanan hoki antara sekolah2 menengah dan maktab2 seluroh negeri telah di-mulakan minggu lalu dan sekarang ini sedang berjalan dengan ranchak-nya. Ia-nya di-jangka selesai pada penghujong bulan Jun depan.

Sa-banyak 16 pasokan hoki bahagian Daerah Brunei Muara telah mengambil bahagian untok ka-perengkat negeri.

Sementara itu, perlawanan hoki bagi merebut piala yang telah di-hadiahkan oleh Pengarah Muzium, Pengiran Sharifuddin, anjoran Jawatankuasa Sementara Persatuan Hoki Daerah Brunei Muara sedang di-jalankan.

Sa-banyak enam pasokan telah mengambil bahagian. Dalam perlawanan pertama Pasokan Pulis telah seri dengan Pasokan PTE, Jalan Muara. Pasokan Kelab Pegawai2 Kerajaan telah berjaya mengalahkan Pasokan AMDB dengan dua gol berbalas satu.

Dalam perlawanan hoki untok sekolah2 menengah atas dan bawah Daerah Belait; Maktab Anthony Abell bertemu dengan Sekolah Pertukangan Kejuruteraan Jefri Bolkiah (bahagian menengah atas) dan Sekolah Inggeris Perdana Wazir bertemu AAC, Seria (bahagian menengah bawah).

Kedua2 perlawanan tersebut telah di-langsongkan di-Padang AAC, Seria.

Kelab sokan JKR Kuala Belait

KUALA BELAIT. — Kelab Sokan Jabatan Kerja Raya Kuala Belait telah mengadakan mashuarat agong-nya, minggu lalu di-Dewan Kemasharakatan di-sini. Ia-nya telah di-rasmikan oleh Timbalan Pengarah JKR, Awang Anthony Chin.

Pegawai Daerah Belait, Awang Haji Abdullah bin Haji Mohd Ja'afar, turut memberikan uchapan di-majlis tersebut.

Antara ajenda yang telah di-binchangkan termasoklah pindaan peratoran2 kelab, susunan aktibiti dan memileh ahli2 jawatankuasa baru.

Susunan ranchangan TV

RABU — 25HB. MEI

5.45 ptg PEMBUKAAN DAN SUSUNAN RANCHANGAN
5.48 ptg KORAN.
6.00 ptg RENGKASAN BERITA
6.02 ptg ENCYCLOPAEDIA BRITTANICA.
'The Sun : Its Power and Promise'. Peranan matahari dalam menghasilkan sumber2 tenaga biasa dan bagaimana manusia memuja matahari.
6.33 ptg AZAN
6.37 ptg THE FLINTSTONES —
'Good Scout.' Apabila Fred Flintstone mula menjadi pegawai pemerentah satu pasokan budak2 pengakap, dia segera mempelajari bahaya dalam perkhemahan.
7.00 mlm BERITA DALAM BAHASA INGGERIS.
7.10 mlm THE RIVALS OF SHERLOCK HOLMES.
"Missing Witness Sensation'. Max Carrodos, mata2 gelap yang buta. Orang ramai merendah2kan kebolehan-nya sapertimana jua kesah-nya malam ini.
8.00 mlm DOCTOR IN THE HOUSE
'Peace and Quiet' Episod 4.
8.30 mlm BERITA DALAM BAHASA MELAYU
8.45 mlm TINJAUAN
Kandongan-nya kali ini mengenai Sekim Makan dan Minum Sekolah2 Kerajaan.
8.55 mlm THE SURVIVORS —
'Parasites'. Dua orang yang melarikan diri dari penjara Dartmoor tiba di-Whitecross. Mereka menahan John dan Lizzie sa-bagai tebusan.
9.45 mlm SHOW OF THE WEEK —
Hiboran Minggu Ini. The Helen Reddy Midnight Special.
11.00 mlm SIARAN TAMAT.

KHAMIS — 26HB. MEI

5.45 ptg PEMBUKAAN DAN SUSUNAN RANCHANGAN
5.48 ptg KORAN.
6.00 ptg RENGKASAN BERITA
6.02 ptg SECRETS OF THE SEA.
'Secret of Sunken Caves'. Captain Cousteau dan penyelam2-nya menjalankan penyiasatan ka-atas gua2 di-dasar laut di-luar pantai British Honduras.
6.34 ptg AZAN
6.38 ptg SECRET OF THE SEA (sambongan).
7.00 mlm BERITA DALAM BAHASA INGGERIS.
7.10 mlm THE ROCKFORD FILES —
'The Girl In The Bay City Boy Club'. Jim Rockford berlagak sa-bagai sa-orang pelanggan-nya yang menshaki satu gerakan perjudian yang penoh dengan penipuan.
8.00 mlm POT BLACK.
Siri perlawanan snooker yang terkemuka di-U.K.
8.30 mlm BERITA DALAM BAHASA MELAYU
8.45 mlm HIDAYAT
Antara kandongan-nya : Achara pembukaan rasmi mashuarat Badan Kebajikan Saudara2 Baru Daerah Temburong, Majlis Peng-Islaman, dan Majlis Bimbingan Pengetahuan Islam Saudara2 Baru di-Tutong.
9.15 mlm FILEM MELAYU,
beriodol 'Yatim Mustapha'
11.15 mlm SIARAN TAMAT.

JUMA'AT — 27HB. MEI

5.45 ptg PEMBUKAAN DAN SUSUNAN RANCHANGAN
5.48 ptg KORAN.
6.00 ptg RENGKASAN BERITA
6.02 ptg MURAI—untok adek2 di-rumah, MURAI kali ini akan di-isikan dengan memperkenalkan barang2 lama Brunei ia-itu Gurinsing dan tunjok chara membuat perhiasan dari parda.
6.34 ptg AZAN
6.38 ptg THE LOST SAUCER —
Episode yang kedua terakhir dalam siri ini.
7.00 mlm BERITA DALAM BAHASA INGGERIS.
7.10 ptg THE ROLF HARRIS SHOW—
8.10 mlm THE ODD COUPLE —
Burong kakak tua Felix sa-makin sakit kuat dan Oscar yang tidak sukakan-nya menawarkan persediaan untok mengubor bangkai burong itu. Ini merupakan siri yang terakhir dalam siri yang ada ketika ini.
8.30 mlm BERITA DALAM BAHASA MELAYU
8.45 mlm SEKITAR TANAH AYER
Penerbit ranchangan ini meninjau Kempen Menchegah Penyakit Batok Kering yang di-selanggarakan oleh Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei.
9.05 mlm ALL YOU NEED IS LOVE —
Episode 3. 'Wondering Through Winter'
9.55 mlm MYSTERY MOVIE : McCOY
"Bless The Big Fish'. Di-bintangi oleh Tony Curtis sa-laku McCoy dan rakan2-nya chuba untok mendapatkan kembali wang berjumlah 450 ribu ringgit dari sa-orang bekas rakan karib-nya.
11.50 mlm SIARAN TAMAT.

SABTU — 28HB. MEI

5.45 ptg PEMBUKAAN DAN SUSUNAN RANCHANGAN
5.48 ptg KORAN.
6.00 ptg RENGKASAN BERITA
6.02 ptg SESAME STREET.
6.34 ptg AZAN
6.38 ptg SESAME STREET — (sambongan).
7.00 mlm BERITA DALAM BAHASA INGGERIS.
7.10 ptg CANNON — 'Mad Man'
Di-bintangi oleh William Conrad selaku mata2 gelap Frank Cannon. Ini ia-lah episode terakhir.
8.00 mlm THE SECOND TIME AROUND.
'The Last Night Before The First Night'. Sa-hari sa-belum perkahkahwinan, Maggie memberitahu Vicki bahawa semua pengantin perempuan merayakan malam kebebasan mereka yang terakhir dengan satu majlis jamuan.
8.30 mlm BERITA DALAM BAHASA MELAYU
8.45 mlm SUAMI ISTERI.
Ranchangan kegemaran ramai ini akan memperkenalkan pasangan2 Suami Isteri di-Kampong Anggerek Desa, Brunei.
9.30 mlm STAR SOCCER.
10.20 mlm Tayangan Malam Sabtu: World Vision 'Wake Me When The War Is Over'. Sa-orang janda melindongi sa-orang askar Amerika dari orang2 Jerman meskipun peperangan telah berakhir. Di-bintangi oleh Ken Barry dan Eva Gabor.
11.50 mlm SIARAN TAMAT.

AHAD 29HB. MEI

5.45 ptg PEMBUKAAN DAN SUSUNAN RANCHANGAN
5.48 ptg KORAN.
6.00 ptg RENGKASAN BERITA
6.02 ptg TOP CAT —
Sa-buah ranchangan untok kanak2

Murai, salah sa-buah ranchangan tempatan khas untok kanak2.

Siri Baru 'Bewitched' menggantikan siri 'I Dream of Jeannie'.

6.28 ptg DON'T ASK ME. Episode 7
Satu siri yang memberikan jawapan2 kapada soalan2 dari para penuntun dengan Magnus Pike, Miriam Storpard dan David Bellamy.
6.34 ptg AZAN
6.38 ptg DON'T AS ME. Episode 7 (sambongan)
7.00 mlm BERITA DALAM BAHASA INGGERIS.
7.10 mlm SIX MILLION DOLLAR MAN
Di-bintangi oleh Lee Majors selaku Bionic Man, Steve Austin.
8.00 mlm SURVIVAL —
'Long Dry Summer'. The Great Etosha yang di-kenali sa-bagai 'Pan' di-Barat Daya Afrika menjadi sa-buah padang pasir sa-panjang 80 batu ketika musim kemarau. Tetapi di-musim hujan ia-nya menjadi sa-buah tasek chetek dimana burong2 bangau membiak. Tahun ini ia-nya menjadi kering kontang lebeh awal lagi menyebabkan kemusnahan hidupan2 liar.
8.30 mlm BERITA DALAM BAHASA MELAYU
8.45 mlm SENANDONG SAYANG.
Ranchangan hiboran terbitan tempatan yang di-ulang siaran-nya dengan Artis kali ini Mohd. H. M. Yassin dan S. Rose.
9.15 mlm SPACE 1999 —
Menggambarkan kesah2 chemas yang mendebarkan di-Pengkalan Bulan Alpha beserta Commander John Koenig dan anak2 buah-nya. Di-bintangi oleh Martin Landau.
10.05 mlm SHADOW OF THE TOWER —
'The Fledgling'. Warwick telah berada di-Tower sa-lama 14 tahun dan merupakan yang ramahtamah terutama sa-kali bagi memenohi sharat bagi membolehkan berlangsong-nya perkahwinan Catherine kapada Putera Wales.
10.55 mlm SIARAN TAMAT.

ISNIN 30HB. MEI

5.45 ptg PEMBUKAAN DAN SUSUNAN RANCHANGAN
5.48 ptg KORAN.
6.00 ptg RENGKASAN BERITA
6.02 ptg LAND OF THE GIANTS.
'Seven Little Indians". Apabila empat dari peneroka2 angkasa lepas itu tertawan, yang lain berusaha untok membebaskan mereka.
6.34 ptg AZAN
6.38 ptg LAND OF THE GIANTS (sambongan)
7.00 mlm BERITA DALAM BAHASA INGGERIS.
7.10 mlm EMERGENCY 'Screenwriter'
Art Fromish mereka kesah yang menakut2kan bagi anggota2 paramedik apabila dia mengikuti mereka dengan pita perakam untok menguasai kegiatan2 mereka.
8.00 mlm BEWITCHED 'Nobody's Perfect'
8.30 mlm BERITA DALAM BAHASA MELAYU
8.45 mlm MAJLIS PERBINCHANGAN —
Tiga orang penal undangan akan bersama2 memberikan pendapat mengenai chara2 mengatasi atau mengurangkan kemalangan jalan raya.
9.15 mlm HAWAII FIVE O.
'The Diamond That Nobody Stole' Sa-orang penchuri kuching chuba menchuri di-rumah satu keluarga yang terkemuka mengakibatkan berlaku-nya beberapa peristewa yang membawa kapada satu kematian.
10.05 mlm NIGHT STALKER —
"The Have Been, They Are, They Will Be'. Siri kejadian2 pembunohan yang luar biasa menyebabkan Kolchak berjaya membongkar peristewa bahawa Chicago di-lawati oleh benda2 terbang yang tidak dapat di-kenali.
11.00 mlm SIARAN TAMAT.

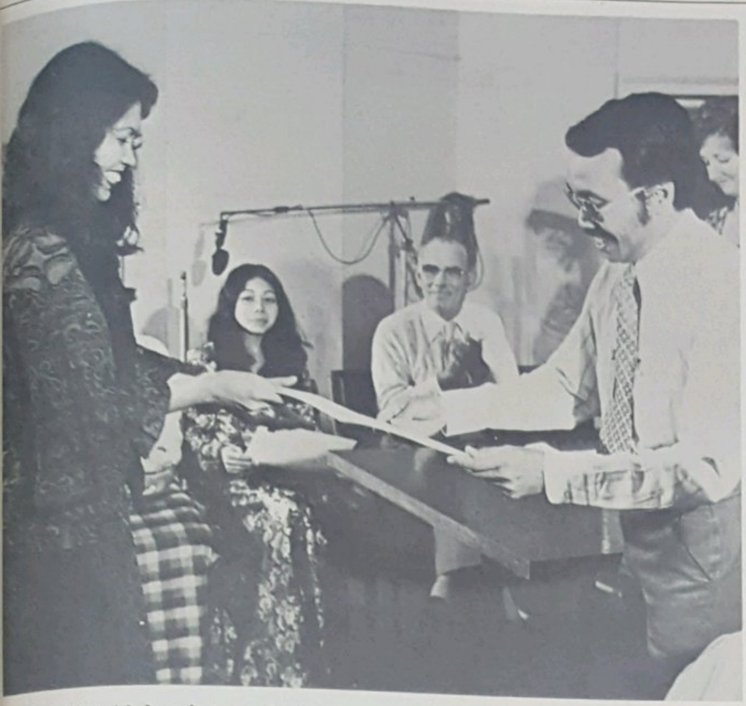
SELASA — 31HB. MEI

5.45 ptg PEMBUKAAN DAN SUSUNAN RANCHANGAN
5.48 ptg KORAN.
6.00 ptg RENGKASAN BERITA
6.34 ptg AZAN
6.38 mlm SESAME STREET (sambongan).
7.00 mlm BERITA DALAM BAHASA INGGERIS.
7.10 mlm THE FANTASTIC JOURNEY
'A Dream of Conquest'. Satu lagi kaseh fantasi sains dalam mana kapal pengembara2 pechah dan mendapati diri mereka berada di sa-buah pulau aneh yang di-diami oleh manusia.
8.00 mlm THE SPINNERS —
The Spinners mengadakan persembahan mereka di-Cockney Pride Tavern di-Piccadilly Circus, London.
8.30 mlm BERITA DALAM BAHASA MELAYU
8.45 mlm SEKITAR TANAH AYER
Memperlihatkan kegiatan2 belia2 tanah ayer dengan kandongan-nya mengenai Kempen Kebersehan anjoran Majlis Belia2 Negeri Brunei.
9.05 mlm HARAPKAN PAGAR
Karya Shukri Zain, arahan Hamid Ahmad. Sa-buah drama purba yang mengesahkan pembelaan sa-orang kasteria ka-atas orang2 desa-nya yang teraniaya. Drama ini di-terbitkan oleh Pg Badaruddin bin Pg Ghani.
9.50 mlm KOJAK — "Loser Takes Ann".
Di-bintangi oleh Telly Savalas sa-laku Mata2 Gelap New York, The Kojak.
10.40 mlm BAA BAA BLACKSHEEP —
'Trouble At Fort Apache'
Pappy terperangkap antara sa-orang General yang membenarkan-nya terbang dan sa-orang lagi tidak membenarkan-nya. Di-bintangi oleh Robert Conrad.
11.30 mlm SIARAN TAMAT.

"APA PILEHAN AWDA"

Awang Hussain bin Md Yusof, No. 50, Kampong Sungai Kedayan 'A', Bandar Seri Begawan mendapat giliran untok memileh lagu2 dalam ruangan 'Apa Pilehan Awda' minggu ini.

Para pendengar akan dapat mengikuti lagu2 pilehan Awang Hussain melalui Radio Brunei pada hari Isnin 30hb Mei 1977 jam 5.30 petang.



ELEVEN girls have just completed a three-month course for Production Assistant organised by Radio Television Brunei.

The course was conducted by Miss Eirwen Davies, an instructress from the British Broadcasting Corporation in London.

Our picture shows one of the girls, Dayangku Saleha binte Pengiran Haji Tengah receiving her certificate from the Acting Deputy Director of Establishment, Awang Haji Jaya bin Abdul Latif.

ROYAL BRUNEI APPOINTED PAL GSA IN BRUNEI

With effect from the first of this month, Philippine Airlines (PAL) have appointed Royal Brunei Airlines as their General Sales Agent (GSA) in Brunei. At the same time Royal Brunei have appointed PAL as their GSA throughout the Philippines.

The RBA General Manager, Mr D P McCormack, in accepting the appointment, said this is the Company's first such appointment since it was established.

"We have been offered others in the past but until now we have felt that we could not offer a sufficiently good service to the principal" he said.

"However we now have more than two years experience behind us and we know that we can do a good job in representing other airlines" he added.

"It is particularly pleasing that PAL should be the first appointment for two or three reasons" he continued.

"Primarily because we are sure that Manila will develop into a major route for us. It offers an excellent, direct route for all those oil-field people in Brunei who want to travel to and from the United States, it is an excellent gateaway to the whole Pacific area and provides a new, interesting way for passengers travelling to Taiwan. There are a lot of people in Brunei who visit Taiwan on business or for their holidays — we can now offer them choice of routes i.e. via Manila or Hong Kong or of course they can go out one way and back the other" he pointed out.

Mr McCormack said he is pleased that negotiations in Manila over the last 18 months have borne fruit and that during that time relationships with both Philippine Airlines and their aviation authorities have become so cordial.

He said that RBA hope to see Brunei and the Philippines developing more and more contact which in turn will help the growth of business and thereby bringing PAL onto the route with RBA.

New warehouses ready in November

Two Government warehouses, providing a total floor area of 90,000 square feet, are being constructed at Muara and are scheduled to be completed in November this year.

The Controller of Ports, Mr I G Faraker, disclosing this said the two warehouse buildings are located immediately northeast of and adjacent to the Shell Marketing Bulk Bitumen Depot.

When completed they will provide covered storage facilities of a high standard in close proximity to Muara Port Wharf and Transit Sheds.

Mr Faraker said each warehouse building is divided internally into a number of separate werehouse compartments of varying size and together the two buildings provide a total of twenty-two separate warehouse compartments.

Of these, two compartments each with floor areas of 12,000 square feet and 9,000 square feet, four compartments with 6,000 square feet each, fourteen compartments with 3,000 square feet each and two compartments with 1,500 square feet each.

Enquiries and applications are now invited regarding the allocation of covered storage space in these warehouses.

Full details including floor area plan, perspective drawing, tenancy agreement, rental charges and services provided, may be obtained on written application from the Ports Department, Muara, Brunei.

PAY INCREASES FOR GOVERNMENT SERVANTS

The pay of all government servants has been increased to the tune of $40 million a year. These pay increases, the second in a little more than three years, are backdated to the first of January this year.

The Mentri Besar, Yang Amat Mulia Pengiran Dipa Negara Laila Diraja Pengiran Abdul Momin bin Pengiran Haji Ismail who broke the good news on television on Wednesday night last week said His Highness the Sultan had graciously consented to the increases which were primarily aimed at helping Government employees counter inflation.

Apart from Government servants on permanent establishment, contract, month-to-month basis, open vote or daily pay, members of the Privy Council, Legislative Council, pensioners as well as those receiving welfare aid also benefited from the increases.

The Mentri Besar said the increases underlined the efforts to close the gap in the pay and terms of service between members of the Royal Brunei Malay Regiment and other members of the security forces in His Highness' Government such as those in the Royal Brunei Police Force and Department of Security and Intelligence.

He said the Government was also aware that several employees, especially those in Division Three and below, had reached the maximum in their salary scales and in order to solve the problems faced by these employees, all the pay scales in Division Three and below have been revised and extended.

The Mentri Besar pointed out that the pay increases meant, among other things, that a Government employee now earns not less than $306 a month and daily-paid workers $11.40 a day and he regarded this as something special for breadwinners in the country.

He said these pay rises will cost the Government at least $40 million annually. He added that the large expenditure did not create any problems, like the withdrawal of other expenditure or the imposition of taxes as was usually done by a government in such cases, because Brunei could continue to lean on its steady revenues.

The Mentri Besar warned shopkeepers not to make the wage increases as an excuse to raise the prices of goods.

He said tough action will be taken against those who increase the prices of their goods on account of the pay rises.

He urged members of the public to co-operate with officers appointed to control prices of goods in order that those who contravene the warning can be revealed to the community and brought to court.

RADIO ENGLISH PROGRAMMES

WEDNESDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Lunch Music. NOON: 12.00 — Melody Time (repeat) PM: 12.30 — News; 12.45—Interlude; 1.00 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — My Music. 8.30 — Midweek Greetings by Nafisah Haji Ali; 9.15—News; 9.30 — Datelin; 10.00 — Jazz Club — hosted by Tajul Ahmad; 10.30—Close Down.

THURSDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00 — Opening Announcement—Thursday's Bandwagon—we invite you to hop aboard our non-stop musical express. NOON: 12.00 — My Music (repeat). PM: 12.30—News; 12.45—Rock Line; 1.00—Close Down. 8.00—opening Announcement — The Young Sounds with Tajul Ahmad; 8.30—Castle's On The Air; 9.00 —"Our Brunei" produced by Evelyn Samuel; 9.15—News; 9.30—International Call; 10.00—Music For Easy Listening from Nafisah Haji Ali; 10.30—Close Down.

FRIDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00 — Opening Announcement—Sports Magazine; 11.15—Tajul Ahmad Calling On You. PM: 12.15—International Money Programme; 12.30 — News; 12.45—Our Brunei (repeat); 1.00 — Close Down; 8.00—Opening Announcement—The Price of Fear; 8.30 — Light Music From The Netherlands; 8.45—Listener's Digest produced by Vivien Cheong; 9.15—News; 9.30 — BBC World Report; 9.45 — Just A Minute; 10.15 — A Date With ....; 10.30 — Close Down.

SATURDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00 —Opening Announcement—The Price of Fear; (repeat) 11.30 — Women's World by Evelyn Samuel; NOON: 12.00—Dad's Army (repeat); 12.30—News; 12.45—Agriculture—Key to Licing; 1.00—Close Down. 8.00—Opening Announcement—Top of the Pops; 8.30—Just For Variety from Vivien Cheong; 9.00 — Your World; 9.15 — News; 9.30 — Saturday Mail Bag presented by Charan Chand; 10.30—Close Down.

SUNDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Children's Half Hour (VS); 11.30—Top of the Pops (repeat). NOON: 12.00—Just A Minute (repeat). PM: 12.30—News; 12.45—World of Education; 1.00 —Close Down. 8.00—Opening Announcement—Many A Slip; 8.30—Be My Guest introduced by Charan Chand; 9.00—Perspective; 9.15—News; 9.30 — Concert Hour; 10.30 — Close Down.

MONDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Music-Go-Round . . . an uninterrupted programme of music and songs for your listening pleasure. NOON: 12.00—Castle's On The Air (repeat) 12.30—News; 12.45 — Interlude; 1.00 — Close Down. 8.00—Opening Announcement—Monday's Night Mail presented by Hajjah Zainah; 8.45—Dad's Army; 9.15—News 9.30—Sixty-Minute Theatre: "Bye Baby Bunting" by Ivor Wilson; 10.00 How The West Sung; 10.30 Close Down.

TUESDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00 — Opening Announcement—Housewives' Special. NOON: 12.00—Be My Guest (repeat). PM: 12.30 — News; 12.45 Science Journal; 1.00—Close Down. 8.00—Opening Announcement — Pop Special: "Upp" Side 2; 8.30 —Its All Yours produced by Veronica Shim; 9.15—News; 9.30—Hello Tomorrow; 10.00—Hits In Germany; 10.30 — Close Down.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

TENDER NOTICE

1 TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Ground Floor, Government Offices, Bandar Seri Begawan, Brunei, from Registered Class "B" Contractors (preferably furniture specialists) up to 12.00 noon on Monday 13th June 1977 for the:

SUPPLY AND DELIVERY OF DISPLAY RACKING, SHELVING AND MARKETING EQUIPMENT ETC. FOR THE NAAFI COMPLEX AT THE ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT FLOTILLA BASE, MUARA.

2 Tenders received after 12.00 noon Monday 13th June, 1977 will be rejected.

3 Tenders shall be submitted in sealed envelopes bearing no indication of the name and address of the Tenderer and shall be marked clearly "TENDER FOR THE SUPPLY AND DELIVERY OF DISPLAY RACKING, SHELVING AND MARKETING EQUIPMENT ETC. FOR THE NAAFI COMPLEX AT THE ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT FLOTILLA BASE, MUARA."

4 Drawings and Bill of Quantities may be obtained from and examined at the office of Ho Kwong Yew dan Anak2 Aki-tek2, Chartered Architects, 406 Bangunan Guru2 Melayu, Jalan Kianggeh, Bandar Seri Begawan during normal office hours on payment of a Deposit of $200.00, which will be refunded to each unsuccessful Tenderer upon the receipt of a bona fide Tender and the priced Bill of Quantities.

5 Tenders shall be submitted only on the Forms of Tender provided.

6 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

Ho Kwong Yew
Chartered Architects
406 Bangunan Guru2
Melayu
Jalan Kianggeh
P O Box 523
Bandar Seri Begawan

TENDER NOTICE

1. TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground floor, Secretariat, Bandar Seri Begawan, Brunei from Brunei registered bona fide agents or supplier/contractors up to noon on Tuesday June 7th 1977 for:—

SUPPLY AND INSTALLATION OF SUSPENDED ACOUSTIC CEILINGS FOR NEW STUDIOS FOR RADIO TELEVISION BRUNEI.

2. Tenders received after this date will be rejected.

3. Tenders are to be placed in a sealed envelope. There must be no indication on the cover of the name of the Tenderer.

4. The cover must be addressed to the Chairman of the Tenders Board and endorsed as follows:

SUPPLY AND INSTALLATION OF SUSPENDED ACOUSTIC CEILINGS FOR NEW STUDIOS FOR RADIO TELEVISION BRUNEI.

5. Tender Documents may be obtained from the office of Akitek Bersatu, 2nd Floor, 148 Jalan Chevalier, Bandar Seri Begawan from Wednesday May 25th 1977 during normal working hours.

6. The Tender Deposit will be $200.00 refundable to all unsuccessful tenderers, on receipt of a bona fide tendere.

7. Tenders to be on the approved form.

8. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tenderer.

Akitek Bersatu,
P. O. ox 116,
Bandar Seri Begawan.
Brunei.

HOSTEL FURNITURE

TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei, up to 12.00 noon, Monday, 20th June, 1977, for the supply of the following hostel furniture to be delivered to the new hostels of Sultan Hassanal Bolkiah Teachers College, Gadong:—

400 single beds, steel
400 single mattresses 4", rubber foam
40 pillows, rubber foam.

(2) Tenders must be placed in plain sealed envelopes and marked "HOSTEL FURNITURE TENDER FOR EDUCATION DEPARTMENT". There must be no indication on the envelopes of the names of the tenderers.

(3) Tenders received after the stipulated date or not properly addressed will be rejected.

(4) Date of delivery must also be stated on the tenders.

(5) Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

TENDERS will be received from local firms by Chairman Tenders Board, at the Office of the State Financial Officer, Ground Floor, Goovernment Offices, Bandar Seri Begawan up to 1.00 p.m. on Thursday, 26th May, 1977 for the supply of stationery for the year 1977.

Tenders received thereafter will be rejected.

Tender prices should include the cost of delivery to any Government Offices in the State as indicated in the Indent issued.

Tenders should state clearly the "MAKE" and "BRAND" of each items of stationery.

Tenders must be placed in sealed envelope and marked "Tender for supply of stationery". The name of tenderer must not appear on the envelope.

The list of items of stationery may be obtained from the Stationery Store, State Secretariat, Bandar Seri Begawan, Brunei on request in writing.

Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

ELECTRICAL TENDER NOTICE

SERIAL No. 15/(IW)/77

TENDERS wil lbe received by the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from registered Electrical Wiring Contractors, Class 'A' and 'B' up to 12 noon on Tuesday, 31st May, 1977 for the following:—

ELECTRICAL INSTALLATION
for
COMMANDING OFFICER'S QUARTER
and
2 BLOCK OF SENIOR OFFICER'S CLASS 'B' QUARTERS
at
R.B.M.R., FLOTILLA BASE, MUARA.

Tender documents may be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.

The tender documents to be placed in a plain envelope addressed to the Tender Board. The envelope to be clearly marked:—

"TENDER FOR THE ELECTRICAL INSTALLATION FOR 1 BLOCK OF COMMANDING OFFICER'S QUARTERS and 2 BLOCKS OF SENIOR OFFICER'S CLASS 'B' QUARTERS."

SURAT KELILING JABATAN PERJAWATAN BIL. 7/1977

Penolong Pentadbir

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada Pegawai2 Kerajaan yang berjawatan tetap untok di-lantek sa-bagai Penolong Pentadbir di-Pejabat Setia Usaha Kerajaan, Brunei. Pemohon2 bagi jawatan ini mesti-lah telah berkhidmat sekurang2-nya sa-lama 5 tahun sa-bagai Kerani Tingkatan II.

Sa-seorang pegawai hendak-lah menghantarkan permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya, dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan ber-sama2 permohonan itu satu Laporan Sulit dan menyatakan tugas2 yang di-buat oleh pegawai itu dan kesesuaian-nya untok di-naikkan pangkat, serta satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-buat dalam borang2 baharu yang boleh di-dapati daripada Jabatan ini dan mesti-lah sampai kapada Pengarah Perjawatan tidak lewat dari 9hb. Jun, 1977. Permohonan2 yang di-terima sa-sudah tarikh tersebut tidak akan di-pertimbangkan.

CIVIC CENTRE, TUTONG TENDER NOTICE

1. TENDERS will be received by the Chairman of Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei from P.W.D. registered contractors Class 'A' up to 12.00 noon, on Tuesday, 7th June, 1977 for the Construction and Completion of:—

PROPOSED CIVIC CENTRE — TUTONG.

2. Before the tender documents can be issued out, tenders must show proof that they are currently registered with P.W.D. Brunei as Class 'A' contractors.

3. Tender documents can be examined at and obtained from the office of the Architects, Messrs Rekabina Perunding at Room 43, 4th Floor, Britannia House, Jalan Cator, Bandar Seri Begawan from Monday, 23rd May 1977 onwards during normal office hours.

4. The tender deposit required is B$500.00 which if in the form of a cheque, shall be made payable to Rekabina Perunding. This deposit is refundable to each tenderer upon the receipt of a bona fide tender and the return of all tender documents in good condition.

5. Tenders shall be submitted on the Form of Tender and enclosed in envelopes provided and properly sealed. There must be no indication of the name or address of the tenderer on the envelope.

6. Tenders received after the above stipulated closing time will be rejected.

7. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

Rekabina Perunding
P. O. Box 2235
Bandar Seri Begawan
Brunei.

DISTRICT OFFICE TUTONG TENDER NOTICE

TENDERS will be received by the Chairman Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Government Offices, Bandar Seri Begawan, Brunei up to 4.00 p.m. on Monday the 6th of June, 1977 for the supply of the followings:—

(a) One (1) Unit Light Motor Grader, C.I.F. Brunei;
(b) One (1) Unit Wheeled Loader/Backhoe C.I.F. Tutong, Brunei; and
(c) One (1) Unit Wheeled Tractor C.I.F. Tutong, Brunei.

2. Specification must be in accordance with original factory made.

3. Approximate date of delivery must be stated.

4. Tenders must be placed in plain sealed envelope. There must be no indication on the cover of the name of the tenderer.

The cover must be addressed to:—

The Chairman,
Tenders Board,
c/o State Financial Officer,
Ground Floor,
Government Offices,
Bandar Seri Begawan,
Brunei

and clearly marked:—

DISTRICT OFFICE TUTONG, SUPPLY OF ONE (1) UNIT LIGHT MOTOR GRADER, ONE (1) UNIT WHEELED LOADER / BACKHOE, AND ONE (1) UNIT WHEELED TRACTOR.

5. Any tender received in envelopes not properly addressed will be rejected.

6. Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

1. TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Government Office, Bandar Seri Begawan, Brunei for the supply of:—

Loose Furniture to the Proposed Phase II, III and IV — Sixth Form Centre Jalan Gadong Kg Kiarong Bandar Seri Begawan Brunei.

2. Tender documents and Bills of Quantities may be obtained from the Office of:—

Singapore Associate Architects
Room 16 2nd Floor
Hongkong Bank Chambers
Jalan Chevalier/Sultan
Bandar Seri Begawan

from the 19th May 1977 onwards during normal office hours.

3. The tender deposit is $300.00 (Dollars Three Hundred only) made in favour of Singapore Associate Architects and is refundable to all unsuccessful tenderers subject to receipt of a bona fide tender and return of all tender documents in good condition.

4. Tenders must be placed in the envelope provided and must not bear any indication of the name of the tenderer.

5. Tenders are to be submitted and must reach the office of:—

The Chairman
Tenders Board
Bandar Seri Begawan
Brunei

not later than 12 noon, 6th June 1977. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

6. The Government of Brunei is not bound to accept the lowest or any tender.

AIR CONDITIONING INSTALLATION FOR PROPOSED WARRANT OFFICERS/SERGEANT MESS AT MUARA FLOTILLA BASE

REGISTERED air conditioning Contractors of Class 'C' and above are invited to submit tender for the complete supply and installation of Air Conditioning Installation To Proposed Warrant Officers/Sergeant Mess at Muara Flotilla Base.

Tender document can be obtained from the office of Messrs. Leeng Consulting Engineers, No. 207 Lot 5440, Shophouse Complex, Mile 1½, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Brunei from 16th May, 1977 onwards during normal office hours. The tender deposit of $200.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender and the return of documents and drawings.

Tender must be submitted in the provided Tender Form and must reach the office of The Chairman, Tenders Board, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei not later than 12.00 noon, Tuesday, 7th June 1977. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

Tender shall be endorsed in a plain sealed envelope marked:

AIR CONDITIONING INSTALLATION TO PROPOSED WARRANT OFFICERS/SERGEANT MESS AT MUARA FLOTILLA BASE.

Our clients, The Government of Brunei, do not bind themselves to accept the lowest or any tender.

P.W.D. TENDER NOTICES

No. 53 OF 1977

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 31st May, 1977 for:—

GENERAL REPAIRS AND REPAINTING TO MUNICIPAL MARKET, JALAN CATOR, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 54 OF 1977

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 31st May, 1977 for:—

THE CONSTRUCTION OF REINFORCED CONCRETE VEHICLE WASHING RAMP FOR TUTONG DISTRICT.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan,

No. 55 OF 1977

TENDERS will be received from Class "A" only P.W.D. Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 31st May, 1977 for:—

THE SUPPLY AND DELIVERY OF UNCRUSHED LOCAL STONES TO P.W.D., BRUNEI 1977-78.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 56 OF 1977

TENDERS will be received by the Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 28th June, 1977 for:—

SUPPLY C.I.F. BRUNEI 4 UNITS 4 X 4 FLAT TOP TRUCKS 5 TONS CAPACITY.

Tender documents may be seen and all particulars obtained at the Office of the Director of Public Works, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 57 OF 1977

TENDERS will be received by the Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 28th June, 1977 for:—

SUPPLY C.I.F. BRUNEI 25 UNITS TIPPER TRUCKS 7 TONS CAPACITY.

Tender documents may be seen and all particulars obtained at the Office of the Director of Public Works, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 58 OF 1977

TENDERS will be received by the Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 28th June for:—

SUPPLY C.I.F. BRUNEI 2 UNITS TRUCK MOUNTED DIESEL FUEL TANKER 1000 GALLONS CAPACITY.

Tender documetns may be seen and all particulars obtained at the Office of the Director of Public Works, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 59 OF 1977

TENDERS will be received from Class "A" only P.W.D. Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 31st May 1977 for:—

CONSTRUCTION OF PRIMARY SCHOOL COMPLEX AT KAWASAN STADIUM, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 60 OF 1977

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei Registered Earthworks Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 7th June, 1977 for:—

EARTHWORKS FOR MUNICIPAL GARAGES AND WORSHOP AT JALAN BERAKAS, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

PEMBATULAN

SEDIKIT kesilapan telah terdapat mengenai sukatan gaji bagi jawatan Ketua Merinyu Hal Ehwal Ugama yang telah di-siarkan dalam keluaran minggu lalu.

Sukatan gaji bagi jawatan itu yang sebenar-nya ia-lah C1 EB2, bukan-nya C1 EB4. — Pengarang.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-JABATAN TALIKOM, BRUNEI.

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untok memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Talikom, Brunei.

1. **PEMBANTU TEKNIK :**

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Chalon2 mesti-lah lulus Pepereksaan Intermediate City and Guilds dalam bahagian Talikom.

ATAU

Mempunyai sekurang2-nya 3 tahun pengalaman dalam kerja2 Talikom.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D. 1-2-3 EB. 4 — $290x10-350x15-440-490 x 25-615/EB/670 x 20-790.

2. **PELATEH TEKNIK :**

Kelayakan2 :

Pemohon2 mesti-lah lulus pepereksaan Sijil 'Am Pelajaran Brunei Cambridge perengkat biasa atau pepereksaan yang sebanding dengan-nya dalam matapelajaran Bahasa Inggeris, Ilmu Hisab dan Sains 'Am atau Fiziks.

Gaji :

Gaji permulaan sa-banyak $350.00 sa-bulan dalam sukatan gaji E1-2 EB. 3 — ($280x 10-350/EB/360x10-410).

Chalon2 yang berjaya akan di-beri latehan sa-lama dua tahun dalam kejuruteraan talikom di-Brunei dan seberang laut. Sa-sudah berjaya menamatkan latehan ini chalon2 akan di-naikkan pangkat sa-bagai Pembantu Teknik dalam sukatan gaji D. 3 EB. 4—$290x 615EB/670x20-790 dengan gaji permulaan $590.00 sa-bulan. Chalon2 yang tidak berjaya menamatkan latehan dua tahun ini akan di-benarkan terus berkhidmat dengan Kerajaan sa-bagai Pembantu Teknik dalam sukatan gaji D. 2-3 EB. 4 — $350x 15-440-490x25-615/EB/670x20-790 dengan gaji mengikut peratoran2 Kerajaan.

3. **PENYELIA TALIPON TINGKAT I (Perempuan)**

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Pemohon2 mesti-lah mempunyai pengalaman sekurang2-nya 5 tahun sa-bagai Talipon Operator di-ibusawat Bandar Seri Begawan atau Kuala Belait dan pada keselurohan-nya mengetahui dan mengenai peratoran2 berkenaan dengan tiket2 panggilan luar bandar. Ada-lah menjadi satu keutamaan kapada pemohon2 yang telah menjalani kursus dan lulus di-Pusat Latehan di-Kuala Lumpur atau Kuching. Pemohon2 mesti-lah berkebolehan menjaga ibusawat sa-masa ketiadaan Ketua Penyelia.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D. 2-3 — $350x15-440/EB/490x25-615.

4. **PENYELENGGARA SETOR TINGKAT II :**

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Pemohon2 mesti-lah lulus sekurang2-nya pepereksaan Sijil Rendah Pelajaran Brunei aliran Inggeris atau yang sebanding dengan-nya. Keutamaan akan di-beri kapada pemohon2 yang mempunyai pengalaman dalam kerja2 setor.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D. 2-3 — $350x15-440/EB/490x25-615.

5. **PENYELIA TALIPON TINGKAT II (Perempuan)**

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Pemohon2 mesti-lah mempunyai pengalaman sekurang2-nya 3 tahun sa-bagai Talipon Operetor di-ibusawat Bandar Seri Begawan atau Kuala Belait. Pemohon2 hendak-lah chekap dalam mengawas perjalanan2 panggilan jauh dan menjaga kakitangan.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D. 2 — $350x15-440.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 29hb Jun, 1977.

Penjaga Aquarium

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripala chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untok di-lantek sa-bagai Penjaga Aquarium di-Jabatan Perikanan, Brunei.

Kelayakan2 :

Chalon2 mesti-lah lulus sekurang2-nya Tingkatan II Melayu dan mempunyai sedikit pengetahuan bahasa Inggeris. Mereka mesti-lah pandai berenang.

Tugas2 :

Membuat semua kerja2 saperti menjaga kebersehan kolam2 ikan dan kolam2 terrarium. Chalon2 akan juga di-kehendaki membantu dalam kerja2 mengutip chontoh (specimen).

Gaji :

Dalam sukatan gaji E. 1-2 EB. 3 — $280x10-350/EB/360x 10-410. Gaji permulaan bergantong kapada kelayakan2 dan pengalaman.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 30hb Jun, 1977.

SUPPLY OF TWO UNITS REFUSE COLLECTOR

TENDER will be received by Chairman Tenders Board at office of the State Financial Officer, Ground Floor, Government Offices, Bandar Seri Begawan, Brunei up to 4.00 p.m. on Monday the 13th of June, 1977 for the supply of the following:—

(a) TWO (2) UNIT REFUSE COLLECTOR TRAILER.

2. Specification must be in accordance with original factory made.
3. Approximate date of delivery must be stated.
4. Tenders must be placed in plain sealed envelopes. There must be no indication on the cover of the name of the tenderer.

The Cover must be addressed to :—

The Chairman,
Tenders Board,
c/o State Finacial Officer,
Ground Floor,
Government Offices,
Bandar Seri Begawan,
Brunei

and clearly marked :—

CHAIRMAN MUNICIPAL BOARD TUTONG, SUPPLY OF TWO (2) UNIT REFUSE COLLECTOR TRAILER.

5. Any tender received in envelopes not properly addressed will be rejected.
6. Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

Juru Jentera Tk. Khas

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada Juru Jentera Tingkat I sahaja yang sedang berkhidmat dalam jawatan tetap yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan di-naikan pangkat di-jawatan sa-bagai Juru Jentera Tingkat Khas di-Jabatan Pasokan Bomba, Brunei

a) Bekas Fitter B.S.P. yang telah berkhidmat dalam bahagian Automotive atau Jentera dan;
b) Memileki Sijil City and Guilds of London dalam bahagian Internal Combustion Engine work and lulus pepereksaan tersebut dengan mendapat kepujian dalam matapelajaran Vehicle works dan;
c) Mempunyai pengalaman sa-lama sekurang2-nya 10 tahun dengan sa-sebuah pertubohan yang menjalankan kerja2 jentera.
d) Telah berkhidmat dengan Kerajaan sekurang2-nya sa-lama 7 tahun sa-bagai Mechanic Fitter.

Keutamaan akan di-beri kapada mereka yang mempunyai pengetahuan tentang mengguna dan membaiki alat2 pemadam api, pam dan lain2 alat kelengkapan Bomba sa-lain daripada mempunyai kelayakan2 yang tersebut di-(a) hingga (d) di-atas.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D. 3 — $490x25-615. Gaji permulaan bergantong kadapa kelayakan2 dan pengalaman.

Pemohon2 hendak-lah di-hantar melalui Ketua Jabatan masing2 dan ketua2 Jabatan itu di-kehendaki menghadapkan Laporan Sulit mengenai pemohon2 bersama2 dengan salinan Chatetan Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 13hb Jun,

---

TAWARAN2 akan di-terima daripada firma2 tempatan oleh Pengerusi, Lembaga Tawaran, di-Pejabat Pegawai Kewangan Negara, Tingkat Bawah Bangunan Pejabat2 Kerajaan, Bandar Seri Begawan hingga jam 1.00 petang pada hari Khamis 26hb Mei, 1977 bagi membekalkan perkakas alat2 tulis menulis (stationery) bagi tahun 1977.

Tawaran2 yang di-terima salepas masa yang di-tetapkan akan di-tolak.

Harga2 tawaran hendak-lah termasok belanja menghantarkan ka-Pejabat2 Kerajaan dalam Negeri ini saperti yang di-nyatakan dalam Indent yang di-keluarkan.

Penawar2 hendak-lah menyatakan dengan terang "BUATAN" dan "CHAP" bagi tiap2 perkakas alat2 tulis menulis.

Tawaran2 mesti-lah di-masokkan dalam sarong surat yang bertutop dan di-tandakan "Tawaran bagi pembekalan alat2 tulis menulis". Nama penawar tidak boleh di-tunjokkan di-luar sarong surat itu.

Sinarai perkakas2 tulis menulis boleh di-dapati dari Setor Alat2 Tulis Menulis, Pejajat Setia Usaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dengan permohonan yang bertulis.

Kerajaan tidak akan terikat untok menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran.

TENDER KANTIN PUSAT BELIA BANDAR SERI BEGAWAN

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa untok menyewa bagi pengurusan sa-buah kantin di-Bangunan Pusat Belia, Bandar Seri Begawan, Brunei dengan sharat2 berikut:—

1. Tawaran ini ada-lah untok tempoh 2 tahun mulai 1hb Ogos, 1977 hingga 31hb Julai, 1979. Pemborong2 di-kehendaki menyatakan tawaran sewa-nya bagi satu bulan, dengan menulis angka dan di-ikuti dengan perkataan.
2. Pemborong2 yang berjaya hendak-lah terlebeh dahulu membayar sewa pendahuluan sa-lama enam bulan dan berikut-nya tiap2 bulan.
3. Pemborong2 yang berjaya sama sa-kali tidak di-benarkan menyewakan semula kapada orang lain dan jika di-dapati berbuat demikian kebenaran-nya akan di-batalkan.
4. Pemborong2 ada-lah bertanggong-jawab di-atas kebersehan dan keselamatan kawasan dan alat perkakas kantin ini.
5. Kantin ini di-buka dari jam 7.30 pagi hingga 10.00 malam.
6. Kerusi, meja, ayer dan lampu akan di-sediakan di-Pusat Belia tanpa di-kenakan bayaran
7. Barang2 minuman dan makanan yang di-jual hendak-lah halal di-sisi ugama Islam.
8. Pemborong2 yang berjaya hendak-lah menyediakan bilangan pelayan2 yang chukop dan mereka ini hendak-lah berpakaian kemas, dan hendak-lah sentiasa bersopan santun dan hormat kapada plenggan2.
9. Pemborong yang tidak mengikuti sharat2 ini akan di-ambil tindakan tegas oleh Lembaga Pentadbir Pusat Belia.
10. Pemborong2 hendak-lah terlebeh dahulu membayar wang chagaram (deposit) sa-banyak $50.00 (lima puloh ringgit sahaja) ka-Pejabat Perbendaharaan.
11. Sekala tawaran hendak-lah di-alamatkan di-luar sampul surat kapada :—

TENDER KANTIN PUSAT BELIA
BANDAR SERI AGAWAN
BRUNEI

dan jangan menaroh nama pengirim. Sampul itu mesti-lah di-seal dan di-masokkan ka-Peti Tender yang di-sediakan di-Pejabat Perbendaharan, Bandar Seri Begwan, Brunei sa-belum jam 12.00 tengah hari pada hari Selasa,7hb Jun, 1977.

12. Kerajaan Brunei tidak terikat untok menerima tawaran yang paling tinggi atau sebarang tawaran.

Successful Tenders

1. a) Conversion of substation to an office — Chan Liong Contractor — $20,999 — 14 weeks.
   b) Renovation of the Office at Tutong — Ng & Tam Co — $16,888 — 4 months.
2. Supply of TV Receivers for Schools (Education Dept) — Messrs Auto Electric Co — $129 — 130 thousand.
3. Installation of a Loud Speaker system at the Masjid Mohammad Jamadul Alam, Kuala Belait — Auto Electric Co — $12,107 — delivery 90 days.
4. Renting of Canteen premises (Religious Dept) — Aw Mohaimin bin Pehin Dato Imam Hj Mokti — $80 per month.
5. Supply of a Boat and Outboard Engine (State Secretariat) — M/S K. V. Tan Trading Co — $14,250.
6. Airconditioning the Gurkha Army School in KB — Borneo Air Conditioning & Engineering—$48,909.80—14 weeks.
7. Supply of furniture (Religious Dept) :
   a) 1600 sets Pupils chairs and desks — Sinma General Cont. Co — $26 per set.
   b) 110 sets Teachers chairs and table — Fashion Furniture Manufacturering & Trading Co — $95 per set.
   c) 600 chairs for school hall — Sinma General Contractors Co — $10 each.
8. Repainting of one Flat at Tapak Kuda — Chow Yip Sang — $4,500 — 30 days.
9. Construction of a river retaining wall at Makam Diraja Parking Area — M/S Hu Ing Hee & Const Co — $140,-565.15 — 5 months.
10. Construction of 3 units Workers Barracks for Trade School Sewerage Treatment Workers at Jalan Muara — Kuong Lee Contractor — $69,970 — 4½ months.
11. Laying and fixing of Ceramic Mosaic Tiles at the Lapau — Sheikh Nikman bon Sheikh Mahmud — $83,440.
12. Construction of 12 units Garages for flat No. 72 and 73 at Jalan Ong Sum Ping — Contractor Mohd Hassan bin Abdullah — $18,060 — 2 months.
13. Re-roofing Class Room Blocks at A.C.C. Seria — Sharikat Pembinaan Bahagia — $72,980 — 4 months.
14. Erection of a fence at the Sewerage Disposal Works — Borneo Chain Link Fencing Factory — $9,405 — 30 days.
15. Grass cutting in the Belait District — Yong Sok General Contractor — $95,700.
16. Supply of crusher run stones to Mile 30 Jalan Layong 2,500 cu yds — Sharikat Pembinaan Kebangsaan — $23.90 per cu. yd.
17. Additions and alterations to S.R.E.S. Office on the Ground Floor of PWD — Aw Hj Mohd Yussof bin P.D.I. Hj Mokti — $40,400 — 65 days.
18. Repairs and redecoration of the Police Barracks at Jalan Muara — Pg Hj Omarali Pg Momin—$14,486—40 days.
19. Construction of culverts and headwalls and drains at Mile 4 Jalan Muara — Hj Yaakub bin Hj Tengah—$25,632 — 60 days.
20. Supply of nine vehicles (Telecommunication Dept) — Goh Hock Kee Motor — $84,060.
21. Supply of A.C. Pipes (State Stores) — Sharikat Perusahaan Mewah — $38,675 and $137,775.
22. Extensions to the Flotilla Base, Muara, Jetty, Syncrolift, Boat Working Area — Guma Pte Ltd. — $17,924,914.43— 18 months.

Pembantu Teknik Kanan

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untok memenohi jawatan2 sa-bagai Pembantu Teknik Kanan di-Jabatan Talikom, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Pemohon2 mesti-lah mempunyai sijil kelulusan City and Guilds Final Telecommunications Technician Certificate atau kelulusan yang sebanding dengan-nya.

ATAU

Mempunyai pengalaman sekurang2-nya lima tahun dalam kerja2 Jabatan Talikom.

Gaji :

Dalam sukatan gaji C. 2 — B$840x30-960x40-1120.

Sharat2 Lantekan :

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrek tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji sa-telah genap menamatkan tempoh kontrek.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantek ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh perchubaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 30hb Jun, 1977.

AIRCONDITIONING INSTALLATION

SERIAL No. 45(AC)76

1. TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Government Offices, Bandar Seri Begawan, from registered Grade A and B air conditioning contractors up until 12.00 noon on Tuesday 14 June, 1977 for the :—

AGRICULTURAL RESEARCH STATION ADMINISTRATION BLOCK KILANAS.

2. Tenders received after the stated time will be rejected.
3. Tenders shall be submitted in a plain sealed envelope with no indication of tenderer's name or address and shall be marked 'Agriculture Research Station, Administration Block, Kilanas'.
4. The Form of Tender including specification and maintenance details can be obtained from the Office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.
5. The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

NOTIS PEMBETULAN ATAS SA-KEPING TANAH

ADA-LAH dengan ini di-beritahukan bahawa satu permohonan pembetulan nama tuan tanah daripada Mumin bin Bongkol kapada Momin bin Haji Nasir telah di-buat melalui Statutory Declaration No. 2015/76 dan Statutory Declaration No. 2016/76 bagi sa-keping tanah saperti Jadual di-bawah oleh kerana kedua nama tersebut ada-lah orang yang sama. Jika tiada sebarang bantahan di-terima oleh Pegawai Tanah Kanan, Brunei sa-hingga 18hb. Jun, 1977 maka pembetulan nama ini akan di-daftarkan.

JADUAL

EDR 1961 LOT 1849
Luas-nya: 5.00 Ekar
Tempat: Kampong Mulaut
Daerah: Brunei dan Muara.

PERSATUAN PERTIWI telah menghadiahkan alat pembesar suara kapada pendudok2 Kampong Bakiau di-Daerah Tutong. Alat tersebut akan di-gunakan dalam upachara2 rasmi yang di-adakan di-kampong tersebut.

Alat pembesar suara itu di-sampaikan sendiri oleh Pengerusi Persatuan PERTIWI, Datin Hajjah Zaharah binte Haji Idris kapada Ketua Kampong Bakiau, Awang Abdul Ghani bin Abdul Razak (gambar atas).

KG LAMBAK AKAN DI-BAHAGI KAPADA DUA KAWASAN

BANDAR SERI BEGAWAN.— Kampong Lambak dalam Daerah Brunei dan Muara akan di-bahagikan kapada dua kawasan ia-itu Kampong Lambak 'A' dan Kampong Laambak 'B'.

Pegawai Daerah Brunei dan Muara, YDM Pehin Datu Inderasugara Dato Laila Jasa Awang Haji Johari bin Abd Razak menerangkan bahawa keputusan untok membahagi dua kawasan kampong tersebut ada-lah perlu memandangkan bertambah-nya bilangan pendudok di-kawasan tersebut.

Menurut beliau berdasarkan banchi pendudok tahun 1972, Kampong Lambak mempunyai bilangan pendudok sa-banyak 2,914 orang. Bilangan itu bertambah dari tahun ka-sa-tahun dan sahingga tahun 1977 ini, pendudok di-kampong tersebut di-anggarakan berjumlah 3,500 orang.

"Memandang bertambahnya pendudok di-kampong tersebut, sudah tentu tugas2 sa-orang Ketua Kampang di-kampong itu menjadi berat", tegas ebliau.

YDM Pehin Datu Inderasugara Dato Seri Laila Jasa Awang Haji Johari berkata, sa-bagaimana yang telah dipersetujui oleh pehak Kerajaan, kawasan Kampong Lambak 'A' ada-lah meliputi kawasan sa-belah kiri dari sempadan Kampong Serusop hingga ka-Berakas Kem sementara kawasan Kampong Lambak 'B' pula ia-lah meliputi kawasan disebelah kanan ia-itu dari sempadan Kampong Serusop hingga ka-Berakas Kem.

Kampong Terunjing dengan sendiri-nya termasok dalam kawasan Kampong Lambak 'A' dan kampong tersebut ada-lah di-bawah jagaan bakal Ketua Kampong Lambak 'A'.

Ketua Kampong Lambak yang ada sekarang ini ia... Awang Haji Juna bin K... har akan menjadi Ke... Kampong Lambak 'B'.

Kampong Serusop yang juga terlibat dalam pemb... hagian Kampong Lamb... ini akan mempunyai s... orang Ketua Kampong yang berasingan.

Pegawai Dearah itu me... nyatakan, pemilehan bak... Ketua Kampong bagi k... tua2 kampong tersebut aka... di-lakukan tidak berapa la... ma lagi.

Simpan sedikit untok keperluan masa depan, jangan "kaya2 Bajau"

Dari muka 1

Sebenar-nya, tambah beliau, antara lain dengan izin Allah, perkara itu ada-lah tergantong kapada kesanggupan untok membahagi antara pendapatan kapada simpanan. Dan simpanan ini merupakan sa-bagai permodalan yang akan dapat jua di-gunakan bagi faedah2 usaha yang prodaktif.

Tanpa menggalakkan simpanan itu, lazim-nya menambahkan keadaan inflasi yakni terlalu banyak jumlah wang mengejar barang2 dan perkhidmatan yang tidak bertambah banyak-nya. Dalam erti kata yang lain nilai wang sa-makin turun. Akibat turun nilaian wang saperti ini tentu sahaja akan di-rasai oleh seluroh pendudok sa-sebuah negara. Maka dengan sebab itu perlu kita sama2 menjimatkan perbelanjaan dan menentukan supaya sa-bahagian daripada pendapatan kita itu tiap2 bulan di-jadikan sabagai wang simpanan, tegasnya.

Menyentoh dengan Sekolah St. Andrew's, beliau mensifatkan sekolah tersebut walau pun merupakan sa-buah sekolah pribit, akan tetapi dalam beberapa tahun kebelakangan ini, kemajuan-nya sa-banyak sedikit ternampak usaha2 pada menuju ka-arah matalamat2 yang terchatet dalam laporan Surohanjaya Pelajaran yang sedang di-laksanakan sekarang.

Beliau perchaya usaha yang memenohi matalamat2 itu akan terus di-perluaskan dengan ketegasan2 yang boleh menimbulkan sekolah itu sa-bagai sa-buah yang mencheborkan diri ka-arah matalamat negara tanpa sabarang apa2 jua keraguan.

"Saya juga berharap para guru dan pehak yang berkuasa sekolah ini, Insha Allah, sudah bersedia mempunyai pegangan dan semangat sa-demikian," jelas beliau.

Hasil minyak

SERIA. — Hasil keluaran minyak mentah bagi suku pertama tahun ini ia-lah berjumlah sa-banyak 217,715 tong sa-hari.

Ini telah di-nyatakan oleh sa-orang juruchakap Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad dalam satu kenyataan yang di-keluarkan baharu2 ini.

Menurut kenyataan itu, hasil minyak ini ka-banyakan-nya di-perolehi dari padang Minyak Fairley, Padang Minyak Ampa Barat Daya di-Seria dan Padang Minyak Champion di-Berakas.

Sementara itu dalam tempoh yang sama, sa-banyak 44 kago Gas Chechair Asli telah di-ekspot ka-negeri Jepun.

Hasil keluaran minyak tahun lalu telah bertambah sa-banyak 12 peratus berbanding dengan hasil keluaran dalam tahun 1975, dengan satu rekod hasil keluaran sa-banyak 221,000 tong sa-hari. Ini merupakan 30,000 tong sa-hari melebehi dari hasil keluaran dalam tahun 1975.

Ekspot Gas Chechair dalam tahun 1976 juga telah bertambah sa-banyak 148 kago berbanding dengan 106 kago dalam tahun 1975.

Minggu Pengakap

BANDAR SERI BEGAWAN. — Minggu Pengakap bagi Daerah Brunei dan Muara akan berjalan s... minggu mulai hari Juma'... ini, 27hb Mei dan berakh... pada hari Khamis, 2hb Ju... depan.

Minggu Pengakap terse... but yang juga menjadi sa... bahagian dari Projek Ta... hunan Persatuan Pengakap Daerah Brunei dan Muara akan di-sertai oleh semua ahli2 Pengakap di-dearah itu.

Dalam Minggu Pengakap itu, ahli2 Pengakap akan berkunjong ka-rumah2 persendirian dan firma2 untok menjalankan kerja2 kebajikan mereka dan ada-lah di... harapkan kapada orang ramai dan firma2 di-dearah itu supaya dapat memberi... kan kerjasama kapada ahli2 pengakap tersebut.

Sementara itu pada 27hb Mei ini juga sa-ramai empat orang pemimpin Pengakap Daerah Brunei dan Muara akan bertolak ka-Singapura untok mengikuti kursus lanjutan 'Wood-Badge' Pengakap sa-lama sa-minggu.

Mereka akan menjalani kursus itu bertempat di-Sarimbun, Singapura.

Bentok J/K Penyelaras

BANDAR SERI BEGAWAN.—Satu mashuarat untok membentok 'Jawatankuasa Penyelaras' bagi menjalankan kerja2 'Operasi Berseh' oleh Majlis Belia2 Negeri Brunei akan di-adakan hari ini bertempat di-Pusat Belia di-sini jam 4.30 petang.

Sa-orang juruchakap MBB memberitahu Pelita Brunei supaya ketua2 pasokan yang akan menyertai operasi itu di-kehendaki hadhir ka-Pusat Belia termasok-lah jawatankuasa yang telah bersidang dalam perjumpaan yang lalu.

Juruchakap itu menambah, kapada persatuan2 belia dan badan2 kebajikan yang belum mendaftarkan nama2 ahli yang ingin menyertai operasi itu ada-lah juga di-kehendaki hadhir dalam perjumpaan itu.

'Operasi Berseh' yang akan di-jalankan di-kawasan Jalan Gadong itu akan di-sertai oleh lebeh 300 orang awam termasok belia2, pekerja2 firma dan jabatan2 Kerajaan pada hari Ahad, 29hb Mei depan.

Hadiah menarek untok pemenang2 Grand Prix

BANDAR SERI BEGAWAN.—Perlumbaan kereta Brunei Grand Prix akan di-adakan dalam bulan Julai depan. Perlumbaan yang di-anjorkan oleh Persatuan Automobile Brunei itu di-adakan sa-bagai salah satu achara sambutan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan yang ke-31 tahun.

Menurut Yang Dipertua Persatuan itu, Awang Osman bin Omar bahawa perlumbaan tahun ini akan di-adakan sa-chara besar2an dan beberapa hadiah menarek akan di-berikan kapada pemenang2 dalam perlumbaan tersebut.

Beliau berkata bahawa oleh kerana perlumbaan itu menjadi kegemaran dan mendapat sambutan hangat dari orang ramai, maka pehak penganjor akan mengambil langkah2 keselamatan bagi menentukan perlumbaan itu berjalan dengan lanchar dan terator.

Kata-nya, langkah ini ada-lah perlu bagi mengelakkan sa-barang kemalangan yang tidak di-ingini.

Awang Osman menerangkan, sa-banyak lapan achara perlumbaan akan di-adakan termasok satu achara baru ia-itu perlumbaan bagi kereta2 yang bertenaga lebeh dari 5000 cc.

Kata-nya pemenang pertama dalam achara utama akan di-hadiahkan tiket kapalterbang pergi balek ka-London dan wang tunai sa-banyak $7,000. Pemenang kedua akan menerima tiket kapalterbang pergi balek ka-Hong Kong dan Taipei serta wang tunai sa-banyak $4,000. Bagi pemenang ketiga pula akan di-hadiahkan tiket kapalterbang pergi balek ka-Bangkok dan wang tunai sa-banyak $2,000.

Sa-lain dari itu beberapa hadiah menarek juga akan di-berikan kapada pemenang2 dalam lain2 achara.

Tarikh tutop untok menyertai perlumbaan tersebut ia-lah 5hb Jun depan.

Pameran lukisan Tutong Dua

TUTONG.— Lebeh dari 300 buah lukisan dan hasil kerjatangan dari dua belas buah Sekolah Rendah Melayu di-bahagian Tutong Dua telah pamerkan di-satu pameran yang di-adakan di-Sokolah Melayu Tumpuan Telisai pada pagi Ahad lalu.

Pameran tersebut telah di-rasmikan oleh Ketua Kampong Danau, Orang Kaya Pekerma Indera Awg Haji Jilli bin Ibrahim yang juga menyampaikan hadiah kapada pemenang2.

Sekolah Melayu Tumpuan Telisai telah terpileh sa-bagai pemenang di-pameran tersebut.

Lukisan2 dan hasil kerjatangan yang terpileh di-peraduan tersebut akan di-pertandingkan dalam pameran perengkat negeri yang akan di-adakan pada 18hb Jun, 1977 di-Bandar Seri Begawan.

Dari muka 1

Amat Berhormat, tela... memperuntokkan sa-jumla... perbelanjaan tambahan ba... gi kenaikan gaji itu tida... kurang dari $40 juta bag... tahun ini.

"Perbelanjaan sa-besar i... tidak-lah mendatangkan s... barang masaalah saperti me... narek perbelanjaan2 la... atau pun menambah s... barang apa jua chuka... yang lazim di-kenakan ol... sa-sebuah kerajaan, teta... kita dapat-lah bersandar k... pada hasil2 negara ya... sedia ada", sabda Ya... Amat Berhormat.

Beliau berharap pegawa... dan kaki-tangan Keraja... harus-lah bershukor kapa... Allah Subhanahu Wata'... atas limpah kornia K... bawah Duli Yang Ma... Mulia yang mana kita s... ma2 menjunjong kaseh k... pada Baginda.

DI-TERBITKAN OLEH BAHAGIAN PENERANGAN, JABATAN SETIA USAHA KERAJAAN DAN DI-CHETAK OLEH JABATAN PERCHETAKAN KERAJAAN BRUNEI.